

Enbata

Mensual

MENSUEL
POLITIQUE BASQUE

Mars 2014

N° 2283

3,00 €

Lurrikara
Nafarroan

Demain

**l'abertzalismo
municipal**

ISSN 0294-4596



9 770294 459006



De Berne à Kiev

● Jakes Abeberry

Démocratie directe, participative, voilà une aspiration fondatrice de la société désirée par les abertzale. Dans nos pays développés la Suisse est presque un modèle. Le 9 février dernier les citoyens helvètes se rendaient aux urnes pour des référendums convoqués, non par le gouvernement fédéral ou une quelconque autorité locale, mais par un parti populiste de centre-droit, l'UDC, membre du gouvernement, qui avait récolté plus de 100.000 signatures dans la majorité des cantons autonomes. L'une de ces "votations" portant sur le maintien du remboursement de l'IVG a été très largement approuvée. La seconde votation d'initiative populaire a provoqué un choc politique international, car, à une courte majorité de 20.000 voix, les Suisses ont décidé de stopper l'immigration de masse en favorisant la préférence nationale. Marine Le Pen, présidente du Front National, a salué la lucidité du peuple suisse souhaitant que ce vote fasse école. Au-delà des réactions politiques, c'est plus sérieusement l'une des valeurs constitutives de la construction européenne qui est ainsi contestée: la libre circulation des biens et des personnes. Et ce, dans un pays en pleine prospérité, qui échappe à la crise, dont le taux de chômage est de 3,5% et le salaire mensuel médian de 3.500€ contre 1.700€ en France. La crispation identitaire est provoquée non par la venue de maghrébins ou de noirs, mais par des Français, des Allemands, des Portugais ou des Italiens. Certes ce petit pays de 8 millions d'habitants compte 1,7 million de résidents étrangers et plus de 500.000 travailleurs traversant chaque jour ses frontières, dont 140.000 Français. C'est cette immigration, résultant d'accords avec l'Union européenne mis en application en 2002, qui a dopé la croissance industrielle de la Suisse.

Dans cette démocratie parfaitement huilée, gouvernement et parlement confédéraux ont trois ans pour traduire en lois constitutionnelles les résultats de ces votations et donc renégocier avec l'UE l'ensemble des traités puisque la libre circulation fait partie d'un tout indissociable. Pas d'accès au marché intérieur de l'Union sans libre circulation. Mais l'enjeu géo-politique est bien plus grave encore. Il dépasse le simple rapport de force entre un petit pays de 8 millions d'habitants, non membre de l'Union, et un bloc de 28 pays de 500 millions de consommateurs-producteurs avec qui la Suisse est simplement associée depuis des décennies dans le cadre de l'AELE et de Schengen. Plus profondément, c'est un accroc au modèle que nous voulons construire sur les décombres des guerres mondiales. La Suisse n'est-elle pas une Europe en miniature où cohabitent démocratiquement et en paix, à l'intérieur et à l'extérieur, depuis cinq siècles, des Italiens, Allemands, Romanches et Français qui, ailleurs, dans leurs Etats-nations, s'entretuent depuis mille ans? Un pays sans richesse naturelle, sans ouverture sur la mer, sans langue singulière et commune, où le ciment identitaire est d'abord le vouloir-vivre ensemble dans les différences ethniques selon des règles auto-définies et librement mises en œuvre, n'est-il pas un exemple?

A l'autre bout du continent, un grand pays de 46 millions d'habitants, ayant recouvré l'indépendance il y a vingt ans au sortir de l'implosion de l'empire soviétique, l'Ukraine entend se rapprocher de l'UE. En refusant de parapher le partenariat qu'il a sollicité de l'UE, le gouvernement ukrainien a déclenché une véritable révolte populaire durement réprimée avec près de cent morts. Il semblerait que ces journées de violence aient emporté le président Ianoukovich et son gouvernement. Le parlement de Kiev et une partie de la police ont rejoint la vague pro-européenne. Des élections générales proches devraient modifier le cours d'une nation linguistiquement divisée entre ukrainophones et russophones qui, avec le poids de l'histoire tsariste et soviétique, a longtemps été considérée comme le glacis de l'empire russe. Mais la démocratie est passée par là et les peuples entendent écrire eux-mêmes leur destin. L'UE est donc interpellée de l'extérieur, elle qui arrive à grand peine à se construire dans le compromis permanent. Ses élargissements successifs à des pays aux développements contrastés l'a rendue encore plus fragile et ces nouvelles solidarités ravivent les repliements nationaux. Et pourtant, malgré la crise, l'UE reste pour le monde entier un havre de prospérité et de paix. Première puissance économique, son système de valeurs garantit, depuis sa fondation il y a soixante ans, fait unique dans son histoire, la paix entre ses Etats membres. Elle nous protège, sur le même continent, des scènes bouleversantes d'affrontements, d'incendies, de morts de la place Maïdan de Kiev, où, il y a peu, de la guerre civile en Yougoslavie. Les conflits armés irlandais ou basque, résidus de conquête impériale ou de dictature, sont aujourd'hui en voie de résolution. La partition de l'Ecosse est démocratiquement programmée et, s'accomplira, espérons-le, pacifiquement comme en Tchécoslovaquie. Ce n'est pas seulement une alternative financière entre Russie et UE qui fait basculer l'Ukraine mais bien un partenariat permettant de faire société par un Etat de droit. On le voit, notre vote de citoyen européen en mai est chargé de toutes ces valeurs.

Sommaire

Hauteskundeak



● **Echéance abertzale**
Présentation des listes de Hendaia, Urruña, Donibane Lohizune, Angelu, Donibane Garazi
pages 4, 5, 6, 7



● **Bozka ezkeriar eta abertzale**
Par Xabi Larraide
Page 8



● **Le syndrome de la colonne vertébrale**
Par Peio Etcheverry Ainchart
Page 9



● **Ma commune cette intouchable**
Par Anne-Marie Bordes
Page 12



Alda !
● **Municipales 2014**
La transition énergétique est l'affaire de tous
Pages 10 et 11



Politika
● **Désarmement d'ETA nouveaux défis**
Par Txetx Etcheverry
Page 13



Laborantza
● **2014 Année de l'agriculture familiale**
Par Mixel Berhocoirigoin
Page 14



Ekonomia
● **Circuits courts**
Par Pantxo Bimboire
Page 15



Nazioartea
● **Jokoz kanpo**
Par Andde Sainte-Marie
Page 16



Euskara
● **Avis de gros temps pour l'euskara**
Par Jakes Bortayrou
Page 17



Orotarik
● **Lurrikara Nafarroan**
Par Eneko Bidegain
Page 18



kronika
● **Un choix déterminant**
Par Martine Bisauta
Page 19



Aldakuntza garaiak?

● Mixel Bidegain

Emeki bada emeki, lurralde antolakuntza politiko-administratiboa aldatzen ari da Frantzia. Herri eta hiri elkargoak are ta toki eta eskumen gehiago hartzen ari dira Hexagonako botere banaketa konplikatuan. Duela ia 50 urte sortu ziren lehen herri elkargoak. 1999-ko Chevènement legeak et 2010-ko lurralde erreformak bultzada haundia eman zioten herrien elgarretaratzeari. Sarkozyren garaiko azken lege horrek herri guziaz aurtengo urtarrila aintzin herri elkargoetan sartzer behartu ditu.

Ondorioz, urtatsez geroztik, Frantziako herriarteko karta politiko eta administratiboaren itxura hauxe da: 2.223 herri elkargo, 213 aglomerazione (15.000 bizitzailez goiti), 15 hiri elkargo (450.000 bizitzailez goiti) eta metropolio bat (500.000 jendez goiti), Nicekoa. Joan den abendoan bozkatu Lebranchu legeak beste hamar bat metropolio sortuko ditu, Parisekoa eta Lyonekoarekin hasirik. Azken bi hauen berezitasuna: Parise inguruko hiru departamendu desagertuko direla, metropolioaren barnean sartuz. Berdin, Lyonekoak Rhône departamenduen erditsua deseginen du.

Azken hogoi urte hauetan, eskualde batetako bizi ekonomiko eta kulturaren kudeantza partaide bihurtu dira herri elkargoak. Eskumen gehiago emanak izan zaizkie garapen ekonomiko, kultura, ura, ondarkeren kudeantza edo kirol azpiegiturak bezalako alorretan. Herri elkargoak sortzearen helburu nagusia zen, hain xuxen, herrien artean diru eta giza ahalmenak batzea, inbertizamentu gaitasuna hobetzeko eta berdenboran dirua hobeki xahutzeko. Herri bakoitza bere eskualde aritzeko ordez, aterabideak ingurumen bereko herrien artean bilatzeko. Eta horretarako, herri elkargoeri diru mozkin bereziak emanak izan zaizkie: enpresa zerga berezia, lur eta etxebizitzaren zergaren zati bat eta Estatuarenganako dotazio berezia. Azken hau bereganatu dituzten eskumenen araberakoa.

Gauzak urratsez urrats aldatzen ari direlako marka, aurtengo herriko etxetako hauteskunde kariatara, herri elkargoetako hautetsiak ere bozka bidez hautatzen ahalko dira. Orain arte, herri bakoitzeko kontseiluak izendatzen zituen herri elkargorako delegatuak, jendetza-aren arabera. Martxoaren 23-an, 1.000 biztanle gorako herrietan, bozemaileak bi zerrenda bozkatu beharko ditu: bat herriko kontseilariak hautatzeko, bigarrena herri elkargoko izendatzeko. Haatik, elkargoko aholkulariek herrikoak ere izan behar dute eta herriko zerrendaren lehen laurdenaren barnekoak. Aspaldi danik, herri elkargoetako hautetsien izendapenaren demokrazia eskasa salatzen zen, bozemaileak ez zituelako zuzenean hautatzen. Aurtengo hauteskundeek huts demokratiko hori zuzenduko dute. Ordu zen.

Guziz, herri elkargoek datozen urteetan eskumen gehiago ere bereganatuko dutelako eta, hain segur, elkargo asko batuko direlako pisu eta indar gehiago hartzeko. Hemendik hamar edo hogoi urte barne aldakuntza hori nabarmenduko da. Alde batetik, ahalmen eskasez herri ttipi asko desagert daiteke, bestetik, gaur departamenduek bereak dituzten eskumen batzuk elkargoek berengain har ditzakete. Adibidez alor sozialeko eskumen batzuk. Gisa guziz, Hexagonako antolakuntza ulertezina da eta diru xahutze alferren iturri nasaia. Baina, iduri luke gauzak aldatzekotan direla, diru eskasa baita denetan eta jendea lepotik goiti asea baita zerga pagatzen debaldetan. Oraino ez hain aspaldi tabu ziren kritikak ere entzuten dira orain. Adibidez, 2001-tik 2011-herriek %14 funtzionario gehiago kontratatu dituzte, berdenboran beren eskumenen zatirik haundiena herri elkargoen gain utzi

Herri elkargoetako hautetsien izendapenaren demokrazia eskasa salatzen zen. Aurtengo hauteskundeek huts demokratiko hori zuzenduko dute.

dutelarik*. Oro har, 1.926 miliun lurralde kolektibitate funtzionario badaude Frantzia: 1998-az geroztik %44 gehiago. Munduko balentriarik haundiena! 2004-ko legearen ondotik, Estatuak eskualde eta departamenduen gain utzi ditu zeuzkan eskumen batzuk. Adibidez errebideen arta. Eskumen horiekin batera, alabainan, zegozkien funtzionarioak bi lurralde kolektibitate horietara pasatu ziren. Transferentzia horrek lurralde funtzionario kopuruaren gorakadaren %6-a esplikatzen du. Beraz, transferentzia horiek ez kondatuz, lurralde kolektibitateko funtzionario kopurua %38-z goratu da hamar urtez. Frantziako jendetza %38-z igo ote da denbora berean?

Baliteke nun dirua esparnia. Estatutik hasirik. Badira Frantzia 238 suprefetura, departamendu eta herri elkargoen eskumenak zabalduz geroztik ezertarako ez direnak. Suprefetura bakoitzean, 25 - 45 funtzionario. Orotara 9.000 funtzionario inguru. Urtesari eta funtzionamendu, 238 suprefetura horiek 500 miliun gostatzen dira urtero. Deusetako: nortasun ageri, pasaporte eta beste dokumentu administratiboak ez baitira gehiago suprefeturetan egiten. Suprefeturetako empletuen lanik haundiena, gaur egun, da etorkin bat paper bila etortzen denean edo, polizia salatzea. Edo, Baionako suprefetaren kasuan, Seaska eta ikastolak eraiki nahi dituzten herriak tratatzea eta auzitan ezartzea.

* Xifre hauek eta ondokoak Kondu auzitegiko 2013-ko txostenetik ateratuak dira.



●●● qu'une collecte soit lancée en Grande-Bretagne pour ériger une statue à deux dames de plus de 90 ans

qui, en 39-45, sous les bombardements, ont travaillé dans les usines de Sheffield à fabriquer des pièces d'armement pour la RAF. Ces vieilles anglaises sont vraiment canons.

●●● pas tant que ça que Barclays Bank annonce simultanément la suppression de 12 000 emplois et une hausse de 10% des bonus de ses traders et de ses dirigeants. C'est ce qui s'appelle un solde positif.

●●● et réjouit que le lanceur d'alertes Edward Snowden, recherché par les USA et réfugié à Moscou, soit élu au poste honorifique de recteur de l'université de Glasgow. En Ecosse indépendance rime avec impertinence.

●●● et réjouit que les menaces conjuguées de Cameron et Barroso contre les tenants du Oui au référendum Ecossais fassent bondir les intentions de vote en faveur de l'indépendance de 8%. Les kilts en ont frémi.

●●● que le jour même où ils votent pour une limitation de l'immigration, les Suisses votent en faveur d'une forte taxation de la voiture et des carburants pour financer l'amélioration de leur réseau ferroviaire déjà le meilleur du monde. Pour déporter leurs immigrés?

●●● pas tant que ça que le Sénat vote contre l'interdiction de la culture du maïs transgénique en France. Pour les séniles, là où y a des gènes, y a du plaisir.

●●● et réjouit que la municipalité de Saverne en Alsace ratifie la Charte européenne des langues régionales et décide d'appliquer 35 de ses préconisations. Mélenchon et Le Pen vont la déclarer commune infâme.

●●● que pour faire parler d'elle, Alliot-Marie laisse entendre qu'elle aurait été sollicitée pour remplacer NKM comme tête de la liste UMP à Paris. Et pourquoi pas pour remplacer la reine d'Angleterre? Comme disait son idole De Gaulle : la vieillesse est un naufrage.



Echéance municipale

A la fin de ce mois de mars, nous aurons désigné nos élus municipaux et ceux des intercommunalités. Exercice fondamental de la démocratie la plus en adéquation avec l'abertzalisme. Cette gestion de proximité sur laquelle nous pouvons influencer convient, en effet, mieux à la cause basque que les élections dont les enjeux de pouvoir sont à Paris, Bordeaux ou Pau. Depuis les municipales de 1983 où le collectif Herritarki avait amené des abertzale à participer pour la première fois au scrutin local, notre famille politique n'a cessé, échéance après échéance, de monter en puissance. Cette fois-ci, sous l'impulsion de Bil Gaiten, les abertzale seront présents en force et en cohérence thématique sur l'ensemble d'Iparralde. Le nouveau scrutin proportionnel à parité et sans panachage favorise sa politisation et, par là-même, l'expression abertzale. Comme le mois dernier, en donnant la parole à Jean-Claude Iriart pour Baiona, Bruno Carrère pour Uztaritze et Argitxu Hiriart-Urruty pour Kanbo, Enbata s'ouvre à cinq nouvelles listes conduites par des abertzale à Angelu, Donibane Lohizune, Hendaia, Urruña et Donibane Garazi.

Hendaia Municipales 2008. 1^{er} tour.
Div. droite Jean-Baptiste Sallaberry 45,09%
Union de la gauche Kotte Ecenarro 43,74%
Abertzale Iker Elizalde 11,17%
Participation : 63,48%
Blancs ou nuls : 5,51%



HENDAIA

Nous soutenons le projet d'ikastola

Iker Elizalde, seul élu abertzale sortant, vise un siège au conseil municipal d'Hendaye, "pour commencer" affirme-t-il, attendant de voir la force de sa main au soir du 23 mars. Le nombre de voix donnera la tonalité des négociations qui auront inévitablement lieu entre les deux tours. Mais les candidats qui voudront discuter avec les abertzale sont prévenus. Iker Elizalde présente une équipe unie qui ne laissera pas tomber son projet en échange de postes et qui se maintiendra au second tour, comme en 2008, en cas d'échec des discussions.

La liste sera composée d'abertzale de gauche rassemblés dans le cadre de la démarche impulsée par E.H. Bai et de citoyen(ne)s partageant des valeurs de gauche et soucieux de l'environnement. Iker Elizalde et son équipe sont convaincus de la pertinence de leur vision pour le futur d'Hendaia. Cette vision est alimentée par une volonté forte d'ouverture, de rassemblement et d'union des Hendayais(e)s.

Hendaia biltzen, uni(e)s pour Hendaye veut:
• recréer du lien social et encourager la solidarité entre les Hendayais(e)s autour de maisons de

quartier. Pour ce faire, nous nous appuyerons sur l'expérience du centre social Denentzat.

• mobiliser toutes les forces et compétences existantes afin d'impulser une dynamique de création d'activité rémunératrice et redonner espoir à ceux et celles qui n'y croient plus par la création, notamment, d'un centre d'appui économique et social.

• donner force à une politique linguistique ambitieuse qui permette le maintien et le développement de la langue Basque. Par conséquent, nous soutenons le projet de nouvelle ikastola.

-engager une action citoyenne forte pour développer une prise de conscience et de responsabilité collective au niveau de la préservation de notre environnement et engager un maximum de citoyen(ne)s dans ce combat. Nous souhaitons rééquilibrer le partage de l'espace public en favorisant la circulation des piétons, cyclistes et les personnes handicapées.

• un autre modèle de gestion municipale qui permette aux Hendayais(e)s de s'exprimer, de contribuer et de participer à l'élaboration de projets concernant Hendaye.

Hendaia Biltzen



Elizalde Iker 36 ans, salarié, Orio. Legardinier Claire 49 ans, aide à domicile, Lizardi. Arrambide Robert 72 ans, retraité, gare. Navarron Laetitia 28 ans, professeur des écoles, ville. Garayar Mikel 35 ans, salarié, bas-quartier. Varela Itziar 45 ans, auxiliaire de vie, Gare. Camblong Aritza 42 ans, professeur titulaire, Empereur. Lasarte Aintzane 59 ans, médiatrice culturelle, barrandegi. Aguerre Bruno 55 ans, artiste plasticien, Plage. Eguiazabal Isabelle 48 ans, infirmière, Irandatz. Eguiguren Txema 49 ans, responsable de communication, Lizardi. Cugno Agnès 43 ans, professeur agrégée, Plage. Armendariz Jean-Louis 54 ans, aide soignant, Lizardi. Hadouelhadj Alazne 58 ans, commerçante, Atabala. Elustondo Markotx 35 ans, responsable logistique, Bas-quartier. Arrondo Gurutze 46 ans, professeur, Ville.

Muruaga Heren 39 ans, ouvrier, Ville. Ansolabehere Monique 62 ans, retraitée, Kaneta. Petriarte Xabi 20 ans, étudiant, Lizardi. Velez Itziar 50 ans, infirmière, Ville. Mantezola Xavier 56 ans, animateur socio culturel, Berekoetxea. Hadouelhadj Olaiz 31 ans, aide soignante, Plage. Arzallus Amets 31 ans, bertsulari, Sopite. Feriol Perrine 20 ans, étudiante, Irandatz. Bastié Frédéric 46 ans, employé, Plage. Echave Izar 50 ans, professeur, Joncaux. Jauregi Eñaut, 23 ans, auxiliaire de vie scolaire, Plage. Urreiztieta Miren 58 ans, à la recherche d'un emploi, Lizardi. Urriza Peio 55 ans, professeur des écoles, Orio. Amorebieta Itziar 67 ans, retraité, Orio. Camacho Teixeira Fernando 41 ans, ouvrier, Joncaux. Cachenaut Xantiana 36 ans, avocate, Kaneta. Prada Vincent 36 ans, assistant social, Joncaux.



DONIBANE GARAZI

“ Fin du blocage intercommunal

La liste Saint-Jean Autrement / Donibane Erne! se présente aux prochaines élections municipales à Saint-Jean-Pied-de-Port car il nous semble important pour la démocratie de donner le choix aux électeurs. Or il n'y a pas eu de seconde liste depuis 18 ans à St-Jean-Pied-de-Port. Nous avons des propositions pour que St-Jean fonctionne autrement.

Nous sommes une liste de rassemblement de citoyens de tendance abertzale, écologiste, de gauche ou simplement désireux d'une autre façon de mener St-Jean-Pied-de-Port, sur la forme comme sur le fond.

Impliquer les habitants dans la vie municipale

Nous proposons la création de commissions extra-municipales thématiques, la création de comités de quartiers, la concertation systématique sur les projets d'intérêt général, la transparence sur les décisions et les budgets et une information régulière aux habitants.

Economie locale et tourisme de qualité

Nous souhaitons développer les circuits courts de production et de consommation, en soutenant et en adhérant à l'eusko (monnaie locale écologique et solidaire) mais aussi appuyer l'activité des entreprises et des commerces, inclure des clauses sociales et environnementales dans les appels d'offres et travailler en trinôme mairie/office de tourisme/union commerciale. La vie associative saint-jeannaise est très riche (plus de 65 associations). Nous souhaitons donner à ces associations la place qu'elles méritent et les moyens de fonctionner pour développer une vie sociale riche sur la commune, en permettant à chacune de satisfaire ses besoins essentiels : soutien à l'épicerie solidaire, hébergement temporaire (jeunes travailleurs, saisonniers, stagiaires, personnes en rupture familiale ou conjugale). Sur l'organisation des nouveaux rythmes scolaires nous préconisons la concertation entre



les différentes écoles primaires.

Politique environnementale exemplaire

La commune doit fonctionner autrement et mettre réellement en avant des principes de sobriété et d'efficacité. Nous avons, comme d'autres listes du Pays Basque, signé le Pacte Biz! pour réduire les consommations énergétiques et d'eau — en désignant un adjoind à l'énergie pour un suivi de la consommation (eau, électricité, gaz fioul) dans les bâtiments et équipements municipaux — pour développer les énergies renouvelables (chaudières bois, photovoltaïques sur les toits des bâtiments publics, bornes solaire) et finir le PLU d'urgence pour une organisation globale de l'espace et une amélioration des moyens de circulation : désengorgement du centre-ville aménagement de pistes cyclables, équipements pour le stationnement des deux roues, réflexions sur les parkings, sécurisation des piétons...

Redonner sa place à la langue basque

Nous mettrons en place des formations pour les

employés municipaux non-bascophones afin d'être capable d'assurer l'accueil et le service en euskara. Nous rédigerons également en langue basque tous les documents administratifs de la Mairie. Nous installerons une signalétique en euskara et nous favoriserons l'utilisation de la langue basque en ouvrant un "service euskara" afin de favoriser la traduction, le conseil et de développement de la langue auprès de toutes les structures (associations, commerces...).

Le contournement de la ville

Nous souhaitons que la population saint-jeannaise soit consultée pour qu'elle donne son avis sur la pertinence des choix proposés. La municipalité a préféré jouer l'immobilisme sur ce dossier tout en urbanisant des sites susceptibles d'être concernés par la déviation.

Participer activement à l'intercommunalité

Il faut en finir avec l'attitude de blocage actuel et agir enfin dans l'intérêt des habitants du territoire.

Donibane Erne

Xabi Larre, 34 urte, mugimendu artatzailea. Isabelle Henry, 49 urte, produkzio arduraduna. ikuskizunetako intermitenta. Nicolas Dumont, 37 urte, marexala. Maitena Diribarne, 43 urte, euskara erakaslea. Marc Argain, 34 urte, tennis eta historia-geografia erakaslea. Arantxa Oxandabarats, 37 urte, gizareratze eta sartze profesionalerako kontseilaria. Mattin Etcheverry, 26 urte, ofiziala. Laida Etchemendy, 33 urte, bizitza eta lurraren zientzien erakaslea. Arnaud Youakim, 34 urte, gomita etxe bateko kudeatzailea. Marie-Pierre Iphutcha, 57 urte, erretreta eskoletako erakaslea. Xebastien Elizondo, 37 urte, optikaria. Jennyfer Audy, 33 urte, elkarte animatzailea. Iñaki Larrieu, 27 urte, mugimendu artatzailea. Maritxu Lopepe, 38 urte, kazetaria. Koxe Larre, 68 urte, medikua.





ANGELU

Terre de mission pour l'abertzalisme

● Mikel Ithurbide

tête de liste de Hemen Angelu

Après 13 ans de présence au sein de la municipalité d'Anglet dont 12 passées en représentation de l'association Angeluzain qui regroupait des abertzale de toutes tendances, encartés ou pas, une nouvelle génération d'abertzale et ou sympathisants a décidé de relever un nouveau défi en présentant une liste renouvelée à presque 100% dès le premier tour aux prochaines élections municipales.

Pour marquer ce renouveau, une nouvelle association a été créée et a pris le nom de Hemen Angelu, en liaison très étroite avec Bil Gaiten qui joue un rôle d'accompagnateur efficace.

Son ancrage à gauche s'appuie sur les valeurs qui ont marqué le combat abertzale depuis cinquante ans, en dehors des partis hexagonaux qui œuvrent pour le maintien du centralisme français. Nos références sont les grandes réalisations menées par le mouvement abertzale: les ikastola, Laborantza Ganbara, Herrikoa, Sokoa, les coopératives ouvrières de production... Batera qui œuvre pour la création d'une collectivité territoriale, le mouvement Bizi!, l'Eusko.

Expérience et jeunesse

Anglet dont la population de 40.000 habitants augmente avec l'arrivée de nouveaux citoyens venus d'ailleurs est une terre de mission abertzale. Notre équipe est jeune — moyenne d'âge 44 ans — avec en son sein des militants s'inscrivant dans des professions diverses ce qui nous permet d'avoir une réflexion collective très intéressante et un dynamisme certain.

Cette équipe m'a fait l'honneur de prendre la tête de cette liste malgré le handicap de mon âge, je viens de faire 73 ans le mois dernier. Notre devise est l'expérience et une jeunesse dynamique pour Anglet. Militant depuis des décennies, j'ai accepté ce rôle et tente d'apporter le fruit de mes expériences passées.

Pour pouvoir mieux travailler ensemble nous avons défini, outre notre positionnement politique, un certain nombre de valeurs telles que le travail collectif dans notre équipe, la participation des citoyens aux décisions majeures d'investissement, plus de solidarité dans notre ville notamment, le développement de la présence de l'Euskara, le logement social, l'aide aux jeunes n'ayant pas la chance d'avoir un emploi, tenter de rompre l'isolement des personnes âgées, agir pour le développement durable.

La prochaine mandature verra de grands changements au sein de l'Agglomération que nous baptisons Elgar en lieu et place des sigles ACBA. Outre les compétences actuelles, de la pierre, du ramassage des ordures, du développement économique, de l'enseignement supérieur, elle va en acquérir sûrement de nouvelles, notamment celle de la culture et de son aménagement à travers un PLU unique. Un regroupement des services publics suivra cette évolution. Il ne faut pas oublier son rôle



majeur dans le ScOT qui devra être plus exigeant. Les abertzale, si les électeurs le veulent bien, doivent absolument être présents dans cette instance majeure pour lui faire prendre en compte l'ensemble des problèmes d'Iparralde. Tout ceci pose le problème de savoir, compte tenu de notre force politique, quels postes nous occuperons dans nos villes, dans la communauté d'agglomération et par conséquent avec qui nous nous alierons au second tour. EH Bai a eu la sagesse de laisser à nos listes le choix de décider :

- Ne pas continuer si nous faisons moins de 10%
- Se maintenir si nous faisons plus de 10% au premier tour ce qui aura pour résultat d'avoir un, maximum 2 élus mais pas de représentation au sein de la communauté d'agglomération
- S'allier avec des listes avec si possible une tête de liste favorable à la collectivité territoriale.

Dans le socle qui nous a unis, je préconise une alliance au second tour pour tenter d'avoir le maximum d'élus. Bien sûr j'approuve à 100% notre présence au premier tour d'autant plus que nous avions décidé, au sein d'Angeluzain, juste après les élections de 2008, de rompre notre accord avec l'équipe à laquelle nous appartenions, en leur annonçant que nous ferions une liste à part en 2014. Heureusement, grâce à la notoriété que j'avais acquise au sein de la majorité à laquelle j'appartenais avec deux autres élus abertzale entre 2001 et 2008, dans un rôle difficile d'adjoint aux finances de la ville, j'avais obtenu un poste éligible. Ceci a permis d'avoir un abertzale dans l'opposition et de faire entendre la voix d'Angeluzain pendant 5 ans et celle de Hemen Angelu pendant un an.

Gestion économe

Nos idées, minoritaires dans la population, doivent être diffusées tant en matière de gestion qu'en matière d'investissements de la ville et de la communauté d'agglomération Elgar. C'est ainsi que nous préconisons, outre une gestion sérieuse et économe, des travaux importants dans la ville et dans l'agglomération à court et à moyen terme :

- Construction d'un boulevard périphérique sur la

voie ferrée allant de la Négresse jusqu'à l'Adour qui passera près du rond-point de Maignon et le désengorgera. Nous précisons que nous sommes en même temps pour la poursuite de la construction, de parkings de délestages, de voies de transport en commun dédiées et de pistes cyclables.

- Modernisation de la voie ferrée entre Cambo et Bayonne pour pouvoir y faire circuler d'une manière cadencée des michelines et contribuer ainsi à la fluidité du carrefour de Maignon tout en rompant la barrière d'isolement du quartier Sutar d'Anglet.
- Création d'une place dans le quartier de La Rochefoucault en faisant passer la voie rapide du BAB sous cette place.
- Agrandissement de la place autour de la Mairie d'Anglet en attirant des commerçants, pour en faire un véritable forum au sein de Elgar.
- Désengorgement de la place des cinq cantons.
- Cadencement plus important de la circulation des trains entre Bayonne et Donostia d'autant plus que la voie ferrée entre Hendaye et Donostia sera mis dans les normes européennes dans les toutes prochaines années.

Toutes ces idées développées dans notre programme peuvent paraître trop ambitieuses. Nous savons que nous n'avons pas les moyens financiers pour réaliser tous ces travaux dans la prochaine mandature. Mais il est bon que nous sachions dans le temps ce que nous voulons pour ces réalisations coûtent moins cher dans l'avenir. Bref la présence abertzale dans cette campagne électorale se veut dynamique, imaginative, réaliste et sérieuse.

Angelu Municipales 2008. 1^{er} tour.

Union de la gauche Jean Espilondo 36,66%
 Div. droite Robert Villenave 36,53%
 Centre-MoDem Jean-Baptiste Mortalena 12,58%
 Div. droite Claudine Getten-Porche 8,32%
 Ext. gauche Claude Larrieu 5,91%
 Participation 62,54%
 Blancs ou nuls 2,82%



URRUÑA

“ Faire revivre Urrugne

Herritarrak est présent au Conseil municipal d'Urrugne depuis 1983. Forts de cette expérience d'opposition, nous souhaitons un nouveau projet pour notre village, un projet abertzale, social, écologique et solidaire. Herritarrak 2014 propose de rompre avec la politique individualiste et clientéliste qui a été menée durant ces 37 dernières années par les différentes majorités de droite qui se sont succédées et dont nous pouvons tous constater les conséquences sur le développement de notre village.

Le projet que nous proposons aux Urruñar se veut :

- ancré dans des valeurs de solidarité, d'humanisme, d'égalité et de justice, dans le cadre d'un développement durable.
- basé sur une gestion municipale démocratique et participative qui donne toute sa place au citoyen dans le processus d'élaboration de décision que nous mettrons en place.
- sans ambiguïté quant à notre opposition au pro-

jet de LGV et au soutien de la rénovation de la ligne existante, la préservation de la planète étant un des fils conducteurs de notre action.

- opposé à toute aggravation du mitage du territoire par des constructions anarchiques de logements en dehors d'un plan cohérent d'urbanisme. Nous nous engagerons par ailleurs de façon résolue dans le processus de paix qui est actuellement engagé au Pays Basque qui doit nécessairement passer par le règlement de la question des prisonniers politiques basques. Nous considérons en effet qu'il est du devoir de chacun, et notamment des élus locaux, d'apporter leur pierre à l'édifice de la paix, afin que nous-mêmes et les générations futures puissions vivre dans le respect des différences, dans une Société apaisée. Enfin, nous nous inscrivons totalement dans la revendication d'une collectivité territoriale spécifique pour Iparralde et participeront de façon pleine et entière aux travaux d'Udalbiltza.

Liste page 8.



Filipe Aramendi.

Urruña Municipales 2008 1er tour

Div. droite Odile De Coral 29,51%
Div. droite Daniel Irazoqui 29,46%
Div. gauche Renaud Lassalle 21,46%
Abertzale Filipe Aramendi 19,57%
Participation : 73,87%
Blancs ou nuls : 3,31%

DONIBANE LOHIZUNE

“ Motivation et compétences

Lors des élections municipales de 2001, un groupe de luziens impulsait une démarche abertzale dont l'objectif était à terme de se trouver en situation de gérer les affaires communales. Herri Berri était né. Avec plus de 11% des suffrages, la liste obtenait deux élus qui allaient, avec sérieux et constance, défendre en conseil municipal les dossiers touchant à la vie quotidienne des luziens.

En 2008, Herri Berri se présentait à nouveau, mais fort de l'expérience municipale acquise et s'appuyant sur des actions de proximité au niveau des quartiers de la ville, obtenait près de 20% des bulletins ainsi que trois élus. Ceux-ci, travaillant de concert avec une équipe compétente et motivée, allaient réellement peser sur la vie politique luzienne, obligeant la majorité de droite de Mme Alliot-Marie et de M. Duhart à se positionner sur des dossiers lourds et prégnants tels – entre autres – le logement, l'activité économique et les mobilités urbaines.

Herri Berri en 2014

Après trois mandatures de la même majorité UMP et le constat de l'échec des solutions avancées sur ces thématiques, Herri Berri, en accord avec la démarche Bil Gaiten, propose aux électeurs luziens un programme travaillé et conçu par un groupe bien plus large que la seule liste menée par Pascal Lafitte.

Celle-ci, confirmant la tendance amorcée lors



des élections précédentes, est ouverte à l'ensemble des personnes apportant motivation et compétences à la démarche ; elle est aussi plurielle, puisque s'adressant à des sensibilités politiques différentes dans la mesure où les principes suivants sont respectés :

- Accord avec les fondamentaux abertzale déclinables sur une gestion municipale.
 - Accord avec les notions de justice et de progrès social liées à une politique de la cité.
- Le logement, l'activité économique et les mobilités urbaines sont les axes forts du programme avec comme éléments transversaux : le développement soutenable, l'euskara, la démocra-

tie participative, le soutien assumé aux quatre points de la démarche Batera ainsi qu'à une résolution pacifique et démocratique du problème basque.

Herri Berri, hats berri bat.

Liste page 8.

D. Lohizune Municipales 2008 1er tour

UMP Michèle Alliot-Marie 55,56%. 26 élus.
PS Georgette Jarod 25,14%. 4 élus.
Abertzale Pascal Lafitte 19,29%. 3 élus.
Participation : 66,93%
Blancs ou nuls : 4,40%



Urruña Herriarrak

Filipe Aramendi, 46 ans, avocat. Marie-Christine Elizondo, 45 ans, agricultrice. Nikolas Regerat, 47 ans, officier sapeur pompier. Danièle Bideondo Baron, 58 ans, cadre de santé. Beñat Elizondo, 55 ans, gérant SARL. Manue Tellier, 37 ans, directrice marketing. Pantxo Zubiria, 52 ans, ouvrier. Maritxu Larzabal, 36 ans, animatrice. Pruden Sdupe, 65 ans, retraité. Mailux Ostarena, 47 ans, réceptionniste. Pantxo Tellier, 67 ans, retraité. Céline Larzabal, 37 ans, secrétaire. Ximun Darrichon, 22 ans, commercial. Pantxika Iturriria, 54 ans, déléguée mission locale. Jon Joseba Arrizabalaga, 69 ans, retraité. Haize Dupérou Basurco, 27 ans, aide médico psychologique. Alain Mujica, 40 ans, employé municipal. Pantxika Zozaya, 46 urte, agriculture. Xabi Larretche, 25 ans, chauffeur livreur, Annie Poveda, 52 ans, infirmière. Marco Etchegaray, 48 ans, employé. Jenofa Larzabal, 22 ans, animatrice. Iban Aginaga, 20 ans, étudiant. Celine Dupérou Irungaray, 33 ans, assistante maternelle. David Gonzalez, 38 ans, technicien élevage. Ainhoa Adin, 42 ans, employée. Txomin Iturria, 21 ans, fonctionnaire. Christiane Fando Colina, 58 ans, avocate. Jérôme Teilarry, 38 ans, agent SNCF.

D. Lohizune Herri Berri

Lafitte Pascal, 56 ans, professeur des écoles. Horchani Lamia, 49 ans, agent administratif. Etcheverry-Ainchart Peio, 40 ans, éditeur. Debarbieux Yvette, 67 ans, retraitée fonction hospitalière. Duclercq Alain, 53 ans, professeur d'économie gestion. Puchu Marie-Anne, 32 ans, ingénieur hydraulique. Etcheverria Jakes, 63 ans, consultant industrie. Etcheverry-Igos Isabelle, 52 ans, kinésithérapeute. Dufau Peio, 34 ans, agent SNCF. Goni Haize, 26 ans, étudiante. Labandibar Danién, 58 ans, ouvrier. Etchelecu Amaia, 33 ans, professeur des écoles. Thurin Laurent, 40 ans, kinésithérapeute. Beheran Marianne, 57 ans, infirmière. Alcibar Mickaël, 2ç ans, professeur des écoles. Etcheverry-Landes Maider, 39 ans, éducatrice.

Ostarena Jean-Pierre, 41 ans, directeur de production. Bernassau Nathalie, 49 ans, agent des finances. Lopez Sébastien, 34 ans, commerçant. Ithurria Sabine, 41 ans, coordinatrice PRI. Maritorea Christophe, 29 ans, commerçant. Curutchet Katixa, 23 ans, aide maternelle. Dupérou Rémi, retraité. Idiartegarai Christine, 55 ans, assistante de direction. Irigoyen Manuel, 54 ans, agent de maîtrise. Vergez Anne-Marie, 55 ans, patron pêcheur. Mihura Vincent, 28 ans, maçon. Larché Marie-Pierre, 67 ans, retraitée. Charretton Philippe, 53 ans, chef d'entreprise. Mourguy, Evelyne, 58 ans, retraitée. Sauvé Christian, 73 ans, Retraité. Jouet Françoise, 61 ans, retraitée. Soubelet Xavier, 60 ans, professeur et artiste.

Bozka ezkertiar eta abertzale

Herriko Etxetako hauteskundeak izaten dira abertzaleek lehenesten dituzten bozkek. Beren proposamenen oihartzuna neurtzeko, baita ere kolektibitateen kudeantzarako duten gaitasuna frogatzeko. Hona Xabi Larraldentzat zer den jokoan 23 eta 30-ko hauteskundeetan.



● Xabi Larralde

Heldu den martxoko herriko bozkek momentu politiko nagusi bat ordezkatu-ko dute Iparraldearentzat. Izaitz hauteskunde horiek hitzordu inportante bat markatzen dute, arlo politikoan herritarren-gandik hurbilena den podere-gunea ordezkatzeko duelako herriko etxeak. Maila hortan, herritarren egunoroko biziari begira biziki garrantzia duten eremu batzuk kudeatzen dituzte herriko etxeek; horien artean, hirigintza bistan denez, baina ere lurra eta etxebizitza eremuak. Aldi honetan gainera, bozka-araua aldatua zaigu, 1.000 biztanle baino gehiago dituzten herrietan zerrenda propioak aurkeztu ahal baitira (orain arte, 3.500 biztanle baino gehiagokoetan).

Proiektu ezkertiar eta abertzaleak

Zuzenagoa den joko-zelai honetan, inizatibaz kokatzen ari den indarra proiektu ezkertiar eta abertzalea da. Alabaina, arau aldaketa honek hunkitzen dituen herri gehienetan zerrenda abertzaleak aurkezten dira, kasu askotan ezkerreko ikuspegi batetik beste sentsibilitateetako jendei idekiak diren hautagaitza batzuen bitartez. Hortik proiektu abertzale eta ezkertiarra indarturik aterako da. Bainan haratago, demokrazia bera eta eztabaida politikoa azkarki sendotuko dira. Izan ere, hainbat herrietan, jauntxo batzuk parean oposiziorik gabe herriko etxea kudeatzeko ohitura hartua dute aspalditik. Orain, sistema berriarekin, hauteskunde hitzordu batzuetatik haratago, oposi-

zioa, eta bereziki abertzaleak, herriko etxean ordezkatuak izanen dira, eztabaidetan kontradikzioa ekarri etengabe. Horri guziaz, herriko bozken emaitzek gaur Iparraldean bizi dugun egoera politikoaren testuinguruan hartuko duten zentzu berezia gehitu behar zaio. Hiru gai ditugu bereziki inportanteak momentuan. Alde batetik, konponbide prozesua. Aieteren konferentziarekin, eta ETaren behin betiko suetenarekin egoera berri bat sortu da Euskal Herri osoan. Bestaldetik, azken hilabeteetan Lurralde Kolektibitatearen inguruan finkatu den adostasunak eta garatu den dinamika eztabaida instituzionalaren konfigurazioa arrunt aldatu dute. Azkenik, Suprefeturaren eskutik Seaskak pairatu behar izan duen ofentsibak herriko etxeek bere garrantziari ekartzen ahal dioten laguntza izorratzeko helburu argia du.

EH Bai egonkortu

Hiru gai horien inguruan, Pariseren jarrera argia izan da azken garaian: ezezkoa, blokeoa, eraso. Giro eta egoera honetan, proiektu abertzale eta ezkertiarrek bere erroak eta Iparraldeko gizartean duen eragina sendotzeko eta azkartzeko gaitasuna duela frogatzea funtsezkoa da. Gure indarrak bilduz, proiektu abertzale eta ezkertiarrek Ipar Euskal Herrian hirugarren indarra ordezkatzeko duela adierazten dugu azken urteetan. Hau da momentua baieztapen hori errealitate saihestezina badela frogatzeko! Eta hauteskunde horien biharamunetik, proiektu ezkertiar eta abertzalearen potentziala ordezkatzeko duen mugimendu politiko orokorra —EH Bai— egonkortzeko eta egituratzeko hitzordua finkatua dugu. Erronka simplea da: gure zatiketarik gaitu behin betiko, eta herrietan lanean ari diren militante abertzale eta ezkertiarrekin beren militantzia politikoa eramateko kuadro amankomun orokor bat eraiki, sinesgarritasun eta indar handiko mugimendu politikoa altxatuz Iparraldean. Hortara, herriko bozken biharamunean, EH Bairen ibilimolde eta antolaketa berria zehazteko prozesua martxan jarriko da. Horri begira militante guzien parte-hartzea ezinbestekoa izanen da. Beraz, ondoko aste eta hilabeteetan lana ez zaigu eskastuko... Bainan duda izpirik gabe, Iparraldean mugimendu abertzaleak, bere ibilbide luzeari begirako perspektibatik, aitzin-pausu izigarriak emanen ditu ondoko aste eta hilabeteetan.



Le syndrome de la colonne vertébrale

Des listes abertzale pur jus ou des listes abertzale ouvertes à d'autres sensibilités pour les municipales des 23 et 30 mars? Peio Etcheverry-Ainchart, élu abertzale de Donibane Lohizune, a une position bien claire sur le sujet. Il nous en fait part.

J e n'ai jamais vraiment aimé les bêtisiers de fin d'année, cette succession d'extraits télévisés rigolos dont l'enchaînement trop dense finit toujours par lasser, un peu comme ces bons chocolats qui ne s'apprécient vraiment que lorsqu'ils sont consommés petit à petit. Et pourtant, je me souviens toujours avec délectation de ce passage culte tiré d'un journal télévisé d'Outre-mer, à la fin duquel le journaliste émit cet improbable aphorisme : *"celui qui avale une noix de coco a confiance en son anus"*. J'en pouffe à l'écriture.

Ouverture ou pas ?

Quel rapport avec Enbata, me direz-vous ? Un rapport relativement lointain a priori, mais qui existe pourtant si je réponds que le sujet de cette chronique est également un aphorisme, de ma composition cette fois : *"celui qui élargit sa liste municipale a confiance en sa colonne vertébrale"*, ou mieux encore *"celui qui a peur d'élargir sa liste n'a pas confiance en sa colonne vertébrale"*. Loin de moi l'idée de tirer de ces deux phrases quelque considération tactique concernant une commune ou une autre du Pays Basque nord en cette veille d'élection : à chaque commune sa réalité locale, ses enjeux, ses possibilités, ses hommes et ses femmes. Je souhaite juste revenir sur une discussion que j'ai eu l'occasion d'avoir au sujet de la liste abertzale luzienne il y a quelques semaines, après publication de l'identité de ses membres. Il se trouve que cette liste, après avoir intégré en son sein un ancien élu vert en 2008, a intégré cette année une élue communiste, deux membres respectivement encartés au parti de gauche et au PS, et à l'inverse quelques personnes plutôt marquées au centre. Bien sûr, ce qui devait arriver arriva : que n'entendîmes-nous pas d'un côté sur l'alliance quasi-satanique avec le péril rouge, qui nous privera assurément d'une potentielle pénétration du "centre luzien" en particulier catholique... Inversement, quels cris d'orfraie ne résonnèrent-ils pas chez ceux pour qui le centre, c'est déjà la droite... Et réunissant les deux tendances dans un même rejet, n'oublions pas ceux pour qui une liste abertzale cesse d'être abertzale quand elle intègre des non abertzale.

C'est là que je pose la question, aux uns comme aux autres : quel est l'objectif du mouvement abertzale de manière générale, et pendant les élections en particulier ? Est-ce donc de bien

prendre soin de verrouiller une liste le plus possible, de sorte qu'elle ne parle que par la bouche d'abertzale, n'a de programme que pour les abertzale et ne soit écoutée que par les abertzale ? Accessoirement, on pourrait presque rajouter qu'elle commencerait presque à perdre son âme si elle rassemblait davantage que les seuls suffrages abertzale... L'objectif n'est-il pas plutôt de se dire que le but d'une liste municipale – abertzale ou pas – est d'accéder aux commandes d'une ville avec son projet, et pour cela de convaincre la majorité de sa population de la validité de ce dernier ? Or, quelle meilleure preuve de la pénétration de ce projet que de constater que même des gens de couleur politique différente, parfois très différente, sont tellement convaincus par ce projet qu'ils sont prêts à rejoindre la liste qui le porte, parfois contre l'avis de leur propre famille politique ?

Un "parcours électoral"

Evidemment, le projet luzien en question étant abertzale et de gauche, avant d'espérer convaincre toute la ville lorsque celle-ci vote UMP à 55% il va logiquement commencer par attirer des gens également marqués à gauche... Puis dans la suite logique des choses, il convaincra des gens du centre plutôt que des gens de droite. Pas besoin d'avoir fait Sciences-Po pour le deviner. Et enfin, dans le scénario le plus optimiste, il convaincra finalement une partie assez importante de l'électorat de droite pour emporter l'élection. Ces gens-là, d'ailleurs, ne voteront pas parce que l'affichage politique aura été affirmé plus ou moins abertzale, ou plus ou moins à gauche, mais bien parce que le projet aura montré assez de bon sens pour passer comme le meilleur à leurs yeux. Pour ne donner qu'un exemple, durant les élections législatives, j'avais discuté avec un électeur de droite et qui m'avait avoué avoir voté EH Bai ; évidemment pas pour son affichage "abertzale de gauche" (il ne conchait rien plus que les militants de gauche) mais pour ses propositions concernant le logement, dont il ne se souciait pas de savoir de quel bord elles étaient. Il trouvait ça bien et c'est tout.

Dans le "parcours électoral" ainsi brossé, j'espère bien que la liste Herri Berri (ou tout autre liste abertzale ayant fait le même choix) figurera à l'étape intermédiaire, celle où la majeure partie de la gauche préférera son projet à celui du PS et qui la verra même commencer à sédui-

“ Oser s'élargir, c'est prouver qu'on commence à convaincre et qu'on remplit donc notre fonction "révolutionnaire", au sens de changement profond de la société.



● Peio Etcheverry-Ainchart

re ce centre plus ouvert à nous qu'on ne veut bien le dire. Seul le résultat le dira, mais ce souhait-là est bel et bien affirmé. Trahison que de parler ainsi ? Fichtre ! Faudra-t-il donc alors un coup d'Etat pour que le mouvement abertzale prenne le pouvoir alors qu'il est minoritaire ? Ou dispose-t-on d'une baguette magique pour que du jour au lendemain des électeurs hostiles aux abertzale commencent à voter pour eux ? Rester entre soi est tellement facile, confortable et rassurant, alors qu'oser s'élargir, c'est prouver au contraire qu'on commence à convaincre et qu'on remplit donc notre fonction "révolutionnaire", au sens de changement profond de la société.

Les fondamentaux

Evidemment, tout cela suppose le respect d'une condition fondamentale : s'élargir, ce n'est pas se perdre, changer son identité ou son projet pour séduire. Au contraire, c'est parvenir à fédérer toujours plus large sans renoncer à rien de cette identité, de ce projet. Quelle victoire qu'un(e) militant(e) non abertzale porte le projet municipal abertzale parce qu'elle pense que finalement c'est le meilleur ! Quel pas en avant qu'un socialiste ou un Modem défende, outre les points locaux, la déclaration d'Aiete, le rapprochement des preso ou une collectivité territoriale ! D'où l'aphorisme autour de la colonne vertébrale : la liste qui a confiance en sa colonne idéologique, qui sait que celle-ci ne risque pas de se perdre ou se briser, celle-là peut s'ouvrir sans crainte. C'est celle qui pourra dire à quiconque *"viens avec nous ; on ne changera rien de ce qu'on est pour te convaincre, mais si tu es d'accord avec nous, tu es des nôtres"*. C'est sûr, on est loin d'une logique de gardiens du temple.

Municipales 2014

“ La transition énergétique l'affaire de tous

Lutter contre le changement climatique et anticiper la hausse du coût de l'énergie, c'est possible, ici et maintenant !. C'est pour cela que l'association Bizi! a mis en place il y a un an la Boîte à outils des alternatives municipales (50 mesures concrètes pour agir en faveur de la transition énergétique et écologique). Déjà plus de 30 listes s'engagent à signer le "Pacte de Transition énergétique" reprenant huit mesures phares de la Boîte à outils touchant des domaines variés et pouvant être reprises par la plupart des communes ou communautés de communes d'Iparralde, quelle que soit leur situation ou leur taille. La date limite de signature a été fixée au mercredi 12 mars. Ce jour-là, les têtes de liste pourront signer le Pacte en public, lors de la soirée exceptionnelle "Pays Basque en Transition – Municipales 2014" qui se déroulera à Ustaritz.



1^{er} février 2014, 3 représentant-e-s de Bizi, Iban Grossier, Marion Real et Mathieu Iriart ont présenté le Pacte de transition énergétique lors d'une conférence de presse tenue à Bayonne.

En matière de climat, tous les voyants sont au rouge. Les émissions de gaz à effet de serre (GES) dans l'atmosphère ne cessent de croître (2,2% par an entre 2000 et 2010). Avec le dérèglement climatique, les catastrophes naturelles surviennent plus souvent et leur intensité augmente (cyclone Haiyan au Philippines, inondations dans le Var, canicule et incendie en Australie, tempête Hercule sur la côte Atlantique, etc.) Dans son rapport paru en septembre 2013, le groupe intergouvernemental d'experts sur le climat (GIEC) a rappelé la responsabilité humaine dans le dérèglement climatique en cours. Bien que la situation soit alarmante, elle n'est pas désespérée. Il est encore possible —et très fortement recommandé par la communauté scientifique— de limiter l'augmentation de la température moyenne de la terre à +2°C par rapport au début de la période industrielle. Pour ce faire, nous devons réduire les émissions de gaz à effet de serre d'au moins 55% en 2030 par rapport à 1990 et de 80 à 95 % en 2050. Autrement dit, il s'agit, en deux générations, de construire une société qui aura appris à vivre sans énergie fossile (charbon, pétrole, gaz).

Fin des énergies fossiles abondantes et bon marché

Nos sociétés se sont construites sur une éner-

gie abondante et bon marché. Or, avec le déclin inéluctable des réserves mondiales de ressources fossiles (charbon, pétrole, gaz) combiné à une augmentation de la demande de la part des pays émergents (Chine, Inde, Brésil, etc.), au cours des prochaines années les prix de l'énergie vont s'envoler. Les altermondialistes basques de Bizi! soulignent le fait qu'aujourd'hui, nous ne sommes pas prêts à faire face à une explosion structurelle des prix des énergies.

2014 – 2020 : enclenchons la transition énergétique

Pour répondre au double enjeu climat-énergie, les solutions sont nombreuses. Le GIEC est catégorique, les années 2014-2020 constituent l'ultime créneau pour amorcer la réduction des émissions de GES et tenter de limiter ainsi le réchauffement à +2°C. Faute de quoi, nous nous exposons à un dérèglement profond et irréversible des mécanismes du climat. La transition énergétique doit être enclenchée maintenant !

Les communes et les intercommunalités, le bon niveau pour agir

Parce qu'elles influent directement ou indirectement sur tous les actes de la vie (se nourrir, se loger, se déplacer, travailler, etc.), les communes et les intercommunalités ont

Plus de 30 listes s'engagent déjà à signer le Pacte de transition énergétique

Le Pacte transition énergétique, est en fait une « charte d'engagements climat-énergie » issue de la Boîte à Outils des Alternatives municipales que l'association Bizi! avait éditée en mars 2013. Des 50 propositions d'actions concrètes de la Boîte à Outils, réalisables dès à présent dans le cadre de la réglementation actuelle, le Pacte de transition énergétique reprend 8 mesures phares touchant des domaines variés et pouvant être reprises par la plupart des communes ou communautés de communes du Pays Basque nord, quelles que soient leur situation ou leur taille. Il s'agit d'un Pacte d'engagement minimal pour la transition énergétique. On peut reprendre à son compte la totalité ou une partie des 8 engagements, et on est fortement invité à en rajouter d'autres, tirés de la boîte à outils climat-énergie.

D'ores et déjà, plus de 30 listes se présentant dans des communes de toutes tailles du Pays Basque nord ont officiellement fait connaître leur décision de signer ce Pacte (Lire liste ci-contre).

Toutes les autres listes se présentant à ces élections municipales de mars 2014 sont également invitées à le faire. La date limite pour ces engagements a été fixée au 12 mars. Ce jour-là sera organisée une soirée exceptionnelle à la salle Lapurdi d'Ustaritz où toutes les têtes de liste seront invitées à venir signer le Pacte en présence de la presse et de la population, entre diverses animations et témoignages de communes déjà engagées dans la transition énergétique.

Le mouvement Bizi! mènera une importante campagne de commu-

nication avant le premier tour des municipales mais surtout entre les deux tours pour faire connaître les listes signataires et non signataires au niveau de chaque commune, ainsi que leur niveau d'engagement. Ainsi, le mouvement altermondialiste basque appellera les électeurs et électrices à tenir compte très attentivement de ces engagements au moment de leur vote, afin d'appuyer les communes et les intercommunalités à jouer un rôle majeur dans la lutte contre le changement climatique et la limitation de notre dépendance aux énergies fossiles, pour une société écologiquement et socialement plus juste et plus soutenable.

Les signataires

Anglet : liste Jean Espilondo, liste Claude Olive ; Bayonne : liste Jean-René Etchegaray, liste Henri Etcheto, liste Jean-Claude Iriart, liste Serge Nogues ; Biarritz : liste Mathieu Accoh, liste Guillaume Barucq, liste Michel Veunac, liste Max Brisson, liste Guy Lafite ; Boucau : liste Francis Gonzalez, liste Christophe Martin ; Ciboure : liste Guy Poulou ; liste Henri Duhaldeborde ; Guétary : liste Albert Larrouset ;

Hendaye : liste Kotte Ecenarro, Jean-Baptiste Sallaberry ; Itxassou : liste Filipe Lascaray, liste Jean-Paul Iriquin ; Lahonce : liste Pierre Guillemotonia ; Mauléon : liste Michel Etchebeste ; Mouguerre : liste Roland Hirigoyen ; Saint Jean de Luz : liste Pascal Lafitte, liste Emile Amaro ; Saint-Jean-Pied-de-Port : liste Xabi Larre ; Saint Pée sur Nivelle : liste Dominique Idiart ; Souraïde : liste Marie-Christine Borda ; Urrugne : liste Filipe Aramendi, liste Renaud Lassalle ; Ustaritz : liste Bruno Carrere, liste Cécile Saint-Martin ; Villefranque : liste Sébastien Duprat.



un rôle majeur à jouer dans la réduction des émissions de gaz à effet de serre et la limitation de notre dépendance aux énergies fossiles.

Aménagement du territoire, urbanisme, logement, transport, agriculture et alimentation, gestion des déchets, etc. sont autant de sujets traités par les collectivités locales.

Les élections municipales de mars 2014 mettront en place les équipes qui auront à gérer notre territoire au plus près de ses habitants jusqu'en 2020. Il s'agit là d'une période doublement décisive tant sur le plan de la lutte contre le changement climatique qu'en ce qui concerne le renchérissement croissant de l'énergie.

La boîte à outils municipale pour élaborer un programme climat-énergie local

En mars 2013, un an avant les élections de 2014, l'association Bizi! a édité à 2.000 exemplaires un document d'une centaine de pages

intitulé "Votre boîte à outils Municipales 2014 pour agir contre le changement climatique et pour la transition écologique et énergétique."

Ce document a été réalisé à l'attention des candidats aux élections municipales des 23 et 30 mars 2014. Il rassemble 50 propositions d'actions concrètes, réalisables dès à présent dans le cadre de la réglementation actuelle, dans 12 domaines tels que l'aménagement du territoire, les transports, l'énergie, le bâtiment, l'agriculture.

Cette boîte à outils a pour objectif d'aider à la définition et à la mise en place d'une politique climat-énergie, dans les communes et intercommunalités du Pays Basque.

Elle a été diffusée dans les 158 communes du Pays Basque en septembre 2013 et durant Alternatiba, le 6 octobre 2013 à Bayonne.

Le pacte de transition énergétique Municipales 2014

En complément de la Boîte à Outils, l'asso-

ciation Bizi! a souligné 8 mesures phares pour constituer un pacte d'engagement minimal pour la transition énergétique.

Les listes candidates aux élections municipales sont invitées à signer le pacte de transition énergétique et à le compléter avec les autres actions de la boîte à outils qu'elles s'engagent à mettre en œuvre, au cours du prochain mandat 2014-2020, si elles sont élues.

En signant le pacte et en s'engageant à mettre en œuvre un maximum de mesures de la boîte à outils, les listes candidates montrent l'importance qu'elles accordent au défi majeur que constitue la lutte contre le réchauffement climatique. Elles envoient à tous les électeurs un message d'espoir. L'espoir qu'il est possible de construire une société écologiquement et socialement plus juste dont Alternatiba a été une belle illustration, le 6 octobre 2013, en rassemblant 12.000 personnes à Bayonne.



Ma commune cette intouchable

Rares sont les communes basques à avoir franchi le pas de la fusion avec une ou autre voisine depuis un bon siècle et demi. Dernières en date Aicirits et Camou-Suhast en 1984. Pour Anne-marie Bordes, l'Hexagone est un cas à part. Elle nous dit pourquoi.



● Anne-Marie Bordes

Pourquoi les Français sont-ils tellement attachés à leurs 36.000 communes (36.769 en réalité) et à la figure de leur maire, en d'autres termes au socle même de l'édifice, largement hérité de la Révolution, auquel nous devons aussi cantons et départements. Une organisation que rien ni personne n'a, pour l'heure, réussi à balayer, même si vu du haut de certains cénacles technocratiques une vraie bonne volonté à la base et autant de courage politique au sommet de l'Etat suffiraient à ébranler le système et à faire des économies de structures, leitmotiv du

moment. Mais le pays profond résiste. Le Pays Basque n'est pas une exception. Les communes de l'arrondissement de Bayonne qui dans le sillage de la loi Marcellin de 1971 (et des tentatives précédentes dans les années 50) prirent le parti de fusionner, se comptent toujours sur les doigts des deux mains. En Basse-Navarre, Arancou, Bergouey et Viellenave-sur-Bidouze (longtemps la plus petite commune basque avec une cinquantaine d'habitants) franchirent le pas en janvier 1973, puis Aicirits et Camou-Suhast en novembre 1984. Côté souletin Aroue, Ithorots et Olhaiby avaient fait de même dès août 1973. Saint-Palais et Garris, fières de leurs places respectives dans l'histoire de la Basse-Navarre et convaincues de leur complémentarité, avaient ouvert la voie le 1^{er} janvier 1967. Mais voilà qu'en 1977 Arancou réclame son indépendance après quatre ans de vie commune. Et qu'en 1997 Garris "délaissée" par sa voisine, reprend sa liberté. Au fil de toutes ces années, diverses coopérations intercommunales se sont mises en place : syndicats intercommunaux (loi fondatrice de 1890), "pays" (loi Pasqua de 1995) ces derniers articulés autour de l'idée de d'appartenance commune à un bassin de vie et de culture. Naissances aux forceps parfois. La création du "pays Pays Basque" en 1997 fut un aboutissement qui devait ouvrir la voie à la revendication de collectivité territoriale spécifique. La plupart des syndicats intercommunaux et les pays ont disparu laissant place aux communautés de communes et d'agglomérations (EPCI, établissements publics de coopération intercommunale)

“ Les 36 000 communes de France (pour 66 millions d'habitants) sont plus que jamais un sujet d'étonnement pour ne pas dire d'agacement, dans une Europe où chacun est prompt à mettre ses avancées en exergue.

sous la férule de l'administration préfectorale, tenue d'élaborer un schéma territorial global pour le 1^{er} janvier 2014.

Cascade de fusions au XIX^e siècle

Il faut remonter aux XIX^e siècle pour découvrir la cascade de fusions de communes ayant donné (la plupart entre 1830 et 1867), plusieurs dizaines d'entités aux noms composés. Exemples : Amendeux Oneix, Saint Just Ibarre, Idaux Mendy, Mauléon Licharre, Tardets Sorholus, Alos Sibas Abense, Licq Atherey, Arraute Charrite, Moncayolle Larrory Mendibieu, Lohitzun Oyhercq, Larribar Sorhapure. Une longue liste qui ne suffit évidemment pas à transfigurer la physionomie des trois provinces dont les fondements communaux reposent (comme dans l'Hexagone) sur les paroisses de l'Ancien régime. A la Révolution, celles-ci furent dotées de municipalités selon un principe d'uniformité ville-campagne toujours vivace. Déjà plus d'un siècle et demi que les bourgades précitées vivent à deux, voire à trois, sans avoir encore tout à fait perdu le souvenir de leur splendide isolement comme en témoigne la survivance de leurs petites églises et petits cimetières et les flonflons de leurs fêtes patronales. Nostalgiques? Sans doute mais avec la certitude d'y partager un ensemble ancré dans la mémoire collective, tout en sachant que le besoin de cohésion sociale a un prix.

Un sujet d'étonnement

Les 36 000 communes de France (pour 66 millions d'habitants) sont plus que jamais un sujet d'étonnement pour ne pas dire d'agacement, dans une Europe où chacun est prompt à mettre ses avancées en exergue. Mais en sont-elles vraiment dans le contexte actuel de défiance généralisée à l'égard de la classe politique et de déliquescence du lien de proximité? Allemagne : 12 196 communes pour 81 millions d'habitants. Grande-Bretagne: 405 pour 63 millions. Espagne : 8 109 pour 46 millions... L'Hexagone, le pays le plus vaste du continent en a été aussi le plus peuplé et celui où la population paysanne était la plus nombreuse, de sorte qu'elle a cimenté le maillage communal actuel jusqu'à la fin de la première moitié du XX^e siècle. L'exode rural massif y a été plus tardif qu'ailleurs. En Grande Bretagne par exemple, la fin des droits d'usage sur les communaux (Enclosure Act de 1773, clôturage des parcelles) signa dès le XVIII^e siècle la désintégration des coutumes ancestrales qui assuraient la survie de la paysannerie sans terre, à l'aube de la révolution industrielle.





Désarmement d'ETA nouveaux défis

La gauche abertzale doit aujourd'hui aborder frontalement et en profondeur le débat sur la signification réelle de la souveraineté, de l'indépendance ou de l'autonomie dans le monde et l'Europe d'aujourd'hui et celui des stratégies et chemins qui nous y mèneront. Txetx nous livre une réflexion de fond à la suite de cette première remise d'armes par ETA

Ce vendredi 21 février, les experts de la Commission internationale de vérification du cessez-le-feu ont montré des images des premières opérations de neutralisation de l'arsenal d'ETA. C'est bien entendu un pas majeur de l'organisation armée, d'autant plus compliqué à réaliser que les gouvernements français et espagnols ne font rien pour le faciliter, bien au contraire. La répression et les provocations se multiplient, et même ceux qui travaillent à promouvoir ce processus unilatéral de paix risquent pour cela la prison, voire y crouissent déjà à l'instar d'Arnaldo Otegi, de Rafa Díez et de bien d'autres.

Le travail de sabotage du processus actuel de paix que tente désespérément d'effectuer le gouvernement espagnol démontre d'ailleurs, a contrario, à quel point la lutte armée basque était devenue contre-productive pour les objectifs et intérêts abertzale.

Nouveau cycle, nouveaux défis

La fin du cycle politique lié à la lutte armée d'ETA est une donnée majeure de l'histoire récente du Pays Basque. Elle place la gauche abertzale devant un certain nombre d'enjeux suffisamment connus de tous et débattus un peu partout pour que je ne m'étende pas ici dessus : bataille pour sortir les prisonniers politiques et permettre aux réfugiés basques de rentrer chez eux, définition et expérimentation de stratégies non-violentes dans tous les domaines de la vie et de la lutte d'Euskal Herria, mise en place de dynamiques populaires et unitaires visant l'autodétermination du Pays Basque, travail résolu de construction nationale et sociale basque à l'échelle des sept provinces etc.

Une autre question essentielle se pose à mes yeux en ce carrefour décisif de l'histoire du combat abertzale : comment éviter que ce nouveau cycle ne voit l'intégration par le système de l'irréductibilité basque ? Que faire pour que la gauche abertzale continue à incarner une force différente dans ce pays, qui vise à le construire et à le transformer dans l'intérêt de tous-tes et dans celui des générations suivantes ? L'histoire de bien d'autres processus de luttes radicales à travers le monde nous invite à réfléchir sérieusement à ces questions, en toute lucidité.

Opportunités et dangers

Quand une lutte armée s'arrête et qu'elle était

portée par un mouvement social réel (et non pas par un groupuscule coupé de toute base sociale), de nouvelles et nombreuses opportunités s'ouvrent alors à ses différents composantes ainsi qu'à ses représentants et leaders. Celui qui était autrefois infréquentable devient rapidement un partenaire convoité, pour sa base ou son influence électorale, sa capacité d'encadrement ou d'entraînement d'une partie de la société etc. Les alliances de tout type deviennent envisageables, les postes et les places à prendre deviennent plus accessibles. Après des années d'opposition, d'ostracisation, voire de marginalisation, de combat dur et violemment conflictuel, on est naturellement plus enclin à les considérer sous un angle positif : pouvoir enfin démontrer notre capacité à gérer, à agir en s'appuyant sur les puissants leviers d'action institutionnels.

L'arrivée aux institutions, locales ou pas, pose avec encore plus d'acuité la question et le défi à relever. Fondamentalement, au-delà des mots et des slogans, sommes-nous là pour gérer le système ou le transformer ? Bien sûr, les intentions sont toujours bonnes au départ et, pourtant, à travers l'histoire et le monde, innombrables sont les exemples de mouvements ou leaders autrefois en complète rupture d'avec le système devenus par la suite ses alliés ou ses porte-paroles, ou dans le meilleur des cas ses prisonniers (prisonniers de postes, de places, de dépendances, de logiques qui vous coïncent, vous aveuglent ou vous transforment peu à peu sans même que vous ne vous en rendiez compte).

Nouveau cycle, nouvelles stratégies

Le cycle qui s'ouvre doit nous inviter à une réflexion de fond sur les mécanismes et les dynamiques qui nous permettront d'éviter ces évolutions trop souvent suivies par d'autres mouvements tout aussi sincères et combattifs que le nôtre. Cette réflexion et ce débat doivent aborder la participation citoyenne et l'activation de dynamiques de masse progressistes et autodéterminationnistes ; la construction d'instruments nationaux et d'alternatives sociales et écologiques enclenchant concrètement la transition nationale et sociale du Pays Basque ; le rôle des contre-pouvoirs syndicaux, sociaux, culturels, médiatiques etc. et leur autonomie face aux partis et aux institutions ; le rapport dia-

“ Une question essentielle se pose à mes yeux en ce carrefour décisif de l'histoire du combat abertzale : comment éviter que ce nouveau cycle ne voit l'intégration par le système de l'irréductibilité basque ?



● Txetx Etxevarry

lectique entre la gestion des institutions et l'auto-organisation du peuple et de la société basque ; le programme de gauche et notre vision du projet de société etc.

Le passage à un nouveau cycle requiert également des réflexions fondamentales sur la culture politique dont nous sommes imprégnés, l'éthique dont nous voulons nous réclamer, les formes nouvelles de mobilisation, de communication, de structuration et de fonctionnement. Enfin, au moment de penser nos stratégies pour les années et décennies à venir, nous devons analyser avec rigueur les grandes évolutions liées à la mondialisation, les stratégies offensives des oligarchies mondiales et nationales acquises à l'idéologie néo-libérale (la stratégie du choc détaillée par Naomi Klein), la montée des populismes réactionnaires et de la confusion complotiste, l'impasse dans laquelle se retrouve l'Union européenne en l'absence de construction sociale et démocratique, la crise à venir de l'énergie et les conséquences qu'elle suppose en terme de relocalisation de l'économie mais également de décentralisation du politique et de la réorganisation même de la société, la crise écologique et particulièrement le défi climatique qui bouleverse nos calendriers et par là même nos stratégies possibles.

Pour résumer en une seule phrase, la gauche abertzale doit aujourd'hui aborder frontalement et en profondeur le débat sur la signification réelle de la souveraineté, de l'indépendance ou de l'autonomie dans le monde et l'Europe d'aujourd'hui et celui des stratégies et chemins qui nous y mèneront.

Année internationale de l'agriculture familiale

Agriculture industrielle pour produire des matières premières alimentaires à bas coût d'un côté, petite agriculture familiale pour nourrir le monde, notamment les plus pauvres, de l'autre. A une époque où la population mondiale ne cesse d'augmenter, la FAO prend position. Mixel Berhocoirigoin, en militant et expert de l'agriculture paysanne, nous livre son analyse.



● Mixel Berhocoirigoin

La FAO, organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, a proclamé 2014, année internationale de l'agriculture familiale. L'objectif affiché est *"de relever l'image de l'agriculture familiale et de la petite agriculture en focalisant l'attention du monde entier sur leur contribution significative à l'éradication de la faim et de la pauvreté, à la gestion des ressources naturelles, à la protection de l'environnement et au développement durable, en particulier dans les zones rurales. L'objectif est de remettre l'agriculture familiale au centre des politiques agricoles, environnementales et sociales dans les programmes d'action nationaux..."*. Il n'y a rien à rajouter à ce plaidoyer de la FAO ; C'est la confirmation de la contribution essentielle de l'agriculture familiale dans tous les grands enjeux planétaires.

Agriculture locale pour alimentation locale

L'agriculture familiale est une agriculture basée sur la main d'œuvre familiale et la gestion familiale des moyens de production. Elle est caractérisée par un lien fort entre la famille et l'unité de production, entre le capital productif et le

patrimoine familial. C'est cette agriculture qui assure 75% de la production alimentaire mondiale. Elle est très majoritairement composée de petites exploitations et représente quelque 1,5 à 2 milliards de personnes qui travaillent la terre à leur compte. Les agricultures familiales sont variées à l'image des milieux naturels qu'elles exploitent : elles sont l'expression de l'histoire agraire, culturelle et sociale de chaque territoire. Elles sont reconnues comme les plus efficaces pour nourrir le monde tout en préservant les ressources naturelles. Elles sont l'agriculture locale pour l'alimentation locale!

L'agriculture familiale, pour pouvoir se maintenir et se développer doit disposer d'outils politiques correspondant à la réalité et aux besoins des petites et moyennes exploitations. Ces outils, identifiés depuis longtemps par tous les experts, ont fait leurs preuves là où ils ont été mis en place : il s'agit de l'accès à la terre, à l'eau, aux crédits, au marché, à la logistique qui permet l'amélioration de la productivité dans les pays du Sud ; il y a aussi la nécessité d'un cadre politique qui préserve les agricultures locales contre les



“ L'agriculture familiale assure 75% de la production alimentaire mondiale. Elle est très majoritairement composée de petites exploitations et représente quelque 1,5 à 2 milliards de personnes qui travaillent la terre à leur compte.

importations à bas prix, la détermination de prix "justes", la reconnaissance des organisations paysannes représentatives de l'agriculture familiale, la réduction de la pénibilité du travail, la formation, la protection sociale... Pour que l'initiative de la FAO ne se limite pas à une déclaration généreuse, et, comme elle l'affirme elle-même, si l'objectif est de *"remettre l'agriculture familiale au centre des politiques agricoles"*, il faut que cela se traduise concrètement sur le terrain des politiques agricoles.

Menaces tous azimuts

L'agriculture familiale est aujourd'hui menacée de toutes parts. L'Organisation Mondiale du Commerce (OMC), créée voici 20 ans, a toujours comme finalité la libéralisation des échanges agricoles au niveau planétaire, et la localisation des productions dans les régions du monde où les coûts de production sont les plus bas. Ce principe est en contradiction totale avec celui de la souveraineté alimentaire qui vise à protéger les agricultures locales, leur diversité et leurs débouchés sur les marchés locaux. Il en est de même pour les accords ou négociations bilatérales, comme celle actuellement engagées entre l'Europe et les Etats-Unis et inspirées par la même volonté de libéralisation des échanges. L'accapement des terres à travers le monde, par des Etats ou des sociétés agro-industrielles pour y développer des monocultures ou des élevages industriels à très grande échelle représente l'autre grande menace face à laquelle des initiatives politiques fortes s'imposent. Enfin, les enjeux de l'agriculture familiale ne concernent pas que les pays du Sud. La France ne doit pas se satisfaire de donner les leçons aux autres. Elle doit mettre ses décisions en cohérence avec la promotion de l'agriculture familiale : le fait qu'elle s'apprête à instaurer un plancher de 10 vaches comme seuil d'accès aux aides bovines, le fait qu'il faille tellement batailler pour que les politiques de financement de l'agriculture soient mieux adaptées aux petites fermes, le fait que l'objectif assigné à l'agriculture française, soit *"la double performance"* (économique et environnementale) en oubliant la performance sociale, ou encore les incitations fiscales à la capitalisation au détriment de l'emploi, sont autant d'éléments à reconsidérer, si les discours qu'elle affichera en cette année de l'agriculture familiale doivent aller au-delà de la simple communication.



Circuits courts

Comment ce que nous mangeons arrive-t-il dans notre assiette? C'est la question que Pantxo Bimboire, notre spécialiste économie, s'est posée dans sa chronique de ce mois-ci. Les réponses, basées sur les enquêtes de la CCI, qu'il apporte sont éclairantes. Et pas indigestes du tout.

Nous avons tous en tête l'utilité des circuits courts dans la réappropriation de l'économie d'Iparralde dans le secteur agroalimentaire. Comme cela a été très justement souligné, néanmoins, par certains, ce mode de distribution restant marginal, nous devons aussi et surtout investir les autres modes de distribution. C'est une partie des missions de Uztartu, avec les filières Herriko Haragia ou Ogia... Mais d'autres pistes sont en cours de maturation, paraît-il, type "panier de produits diversifiés" d'origine Iparralde (principalement), avec possibilité de livraison sous 24h sur tout le territoire, avec un gros travail de logistique collective. Mais ce n'est pas mon propos.

Origine des chiffres, méthode, évolution

Régulièrement, la CCI Euskal Herria, procède, dans son observatoire Denda, à des études commerciales tous azimuts, par type de distribution. Sur l'agroalimentaire, cet observatoire, à juste titre, fait un focus sur l'acte d'achat fruits frais + légumes frais + lait + œufs + produits laitiers + viande + volaille + gibier + charcuterie + plats cuisinés. Cet éclairage correspond assez bien aux spécialités d'Iparralde dans lesquelles, a priori, nous pourrions tirer notre épingle du jeu. Les chiffres sont obtenus par sondage sur le dernier achat de la "ménagère" de la zone considérée (Pays Basque, Sud des Landes et Pays Basque + Sud des Landes). J'ai les chiffres 2010 et 2013. Dans le circuit court on distingue marché et foire d'une part, vente directe producteur d'autre part.

Rentrons dans le vif du sujet

- évolution 2010/2013 : évolution lente mais positive puisque la totalité du circuit court passe pour la zone totale (PB + S des L) de 9,4% à 9,7% des achats totaux des produits sélectionnés.
- répartition marché/vente directe : retenons, à gros traits, que la proportion est de 3/4 pour 1/4, donc que la grosse majorité du circuit court est assurée par les marchés.
- différence Pays Basque/Sud des Landes : elle existe puisque pour le Pays Basque le circuit court est de 10,2% alors que pour le Sud des Landes il est à la hauteur de 7,6% des achats des produits sélectionnés
- évolution de la vente directe 2010/2013 : elle est lente mais positive. Pour le Pays Basque, elle passe de 2,3% des achats à 2,6%, pour le Sud des Landes de 2,1% à 2,2% (si tant est que des chiffres relativement faibles puissent donner une statistique fiable). Néanmoins, il sera intéressant de les conforter par les statistiques 2014.
- comparaison par rapport au hard discount ali-

mentaire : les chiffres sont aussi relativement intéressants, l'argument "la qualité ou la proximité est chère" est souvent repris par les tenants de l'agriculture productiviste ou de masse, ou par les tenants de l'alimentation "pour tous" en opposition à l'alimentation "élitiste" (j'ai déjà entendu ces allusions lors de réunions sur le thème de l'agroalimentaire d'Iparralde). Ce hard discount alimentaire représentait 8,1% des achats en 2010 (moins que le circuit court 9,4%) et en 2013, 7,6% (pour un circuit court à 9,7%). Peut-être aussi, ne nous y trompons pas, la "ménagère" interviewée n'osait-elle pas dire qu'elle achetait en hard discount?

• évolution petite enseigne locale 2010/2013 et extension aux hyper et supermarchés : ici aussi les chiffres sont encourageants puisqu'ils passent de 14,4% à 17,7%. Dans la même période, nous avons vu que le hard discount recule, comme recule aussi le total hypermarché + supermarché, en 2010, 40,8% + 24,8% soit 65,6% pour 37,9% + 23,1% soit 61% en 2013.

Conclusion rapide sur ces chiffres

Nous sommes, à mon humble avis, devant une tendance lourde, bien entendu à conforter en 2014, dont nous attendons les chiffres avec intérêt : l'achat agroalimentaire territorial gagne du terrain. Il y a encore beaucoup à faire, car il est encore marginal. Il a sans doute une spécificité basque, à confronter néanmoins avec d'autres zones d'Aquitaine ou de l'Hexagone. Il ne faut pas oublier les circuits traditionnels de proximité (boulangerie, charcuterie ou boucherie qui doivent jouer aussi un rôle s'ils sont boostés par des initiatives type Herriko...

Extension souhaitée, de l'intention à l'acte

Trois axes importants sont à travailler :

“ L'achat agroalimentaire territorial gagne du terrain. Il y a encore beaucoup à faire, car il est encore marginal. Il a sans doute une spécificité basque, à confronter néanmoins avec d'autres zones d'Aquitaine ou de l'Hexagone.



● Pantxo Bimboire

- création de la ceinture verte maraîchère autour ou dans l'Acba, en vue de produire les fruits et légumes de proximité. L'Acba y est favorable, transformons l'essai avec au moins une implantation en 2014.
 - création d'un centre technique agroalimentaire : sur Saint-Palais avec toutes les bonnes volontés et les acteurs principaux : entreprises, lycée, chambres consulaires, élus de bonne volonté, expertise technique, BLE, etc. pour élaborer techniques nouvelles, produits nouveaux, process nouveaux, dans l'esprit de l'innovation frugale
 - étendre la filière Herriko à une troisième opportunité, avec pain/blé et viande
- On dagizuela, bon appétit !



Il dit non au Pays Basque

Dites oui à Enbata

Abonnez-vous !



Jokoz kanpo

Poutinek joko olinpikoak antolatzeko xahutu dituen miliarrak direla ta, bai ta ere eragin dituen sarraski ekologikoak eta sozialak, batzuk diote Sotchiko jokoak boikotatu behar direla medietan. Hori dio Andde Sainte-Mariek, bainan ez bakarrik Errusiakoak bainan bai joko guziak, ereduz aldatzen ez direno bederen.

“ **Joko olinpikoak, pentsatuak eta antolatuak diren moldean, behar dira boikotatu osoki. Bai Errusian, bai beste edozoin erresumetan, ereduz aldatzen ez direno behintzat.** ”

par mendebaldeko herritar giren heinean, Errusiar sistemaz egiten ari giren kritika orohar aski errexa. Errusia kritikatzan da, eta kritika legitimoa da, bainan agian kritika aski selektiboa da. Iduritzen zait kritika orekatua izatekotan aplikatu beharko ginukeela ere guhauri ere. Alabainan, nahiz ta eskualde demokratikoago batzutan bizi giren Europa mendebalde hontan, hemen ere badaudelako kirol-erligio-espektakulu delako horren ondorio berdintsuak. Brasilen udako mundiala dela eta mugitzen eta haserretzen hasia den jendeak ez du besterik erakusten. Kirol erakusketa faraoniko horietaz hunkiak eta kaltetuak diren herritarrak egiazki kontsultatuak balire, ez da errana ados litaizkela nolabaiteko beraien suntsitzea finantzatzeko gisa hortan. Nor orroitzen da bere ikusmoldea eskatzeaz Qatarreko esklaboari, Errusiako ekologistari edo baita Londreseko hiritar xumeari, eraikitzen edo eraiki diren instalazio munstro eta neurritz kanpokoetaz ? Pentsatzea Sotchiko joko olinpikoak baliagarri izan behar direla errusiar huts egite guziak argitarat emaitako gisa hortan bertako giza eskubideen aldekoen mirail bilakatuz, egia erran osoki hipokrita da. Eta ez dute ipar amerikar delegazioko homosexual pare baten adierazpen kuraiosek zoritxarrez ekuazioa aldatuko. Joko olinpikoak, pentsatuak eta antolatuak diren moldean, behar dira boikotatu osoki. Bai Errusian, bai beste edozoin erresumetan, ereduz aldatzen ez direno behintzat.

Boikotatu osoki, gauregun joko olinpikoek bultzatzen dutelako katastrofe ekologiko nabarmenak, CIO bezalako organismoen korrupzioa eta manatari bakar batzuen aberaste neurritz kanpokoak. Bada garaia, bakotzak gure lekutik, bestelako joko olinpikoak aldarrikatzeko, asmatzeko, obratzeko eta ... jokatzeko.

erresumako estatu eta herritarren zerga ordaintze ahalmenaren araberako despendioa ote da diru zama ikaragarri hori ? Diru gastatze horiek soilik dira kirol kompetizio mediatizatu ororen sinbolo hutsak. Goi mailako kirola baimentzen eta legitimizatzen duen sistema ekonomiko-politiko oso baten adierazle ezin argiakoak. Brasildarrek protesta egiten dutelarik FIFA nazio arteko futbol federazioaren kontra, egiten dute beraien zergak izugarri goratzen ari direlako helduden udako futbol Mundiala dela eta. Alta FIFA eta Brasileko gobernu demokratikoki hautatuak izan dira... Alta, nago bai errusiar eta brasildar herritarrek nahiago luketela lehenetsi diru xahutze sozialagorik.

Hipokrisia

Errusiar oligarka guziak podere politikoarekin eskuz esku dabilta eta populuari ebatsi diru partekatzen dute ahalgerik gabe : hori diote Pussy Riot famatuek, arrazoin osoarekin gainera. Gauza jakina da, Errusian bezala, azken joko olinpikoak egin izan diren erresumetan ere diru xahutze neurrigabe eta funditze ekologikoak gertatu direla. Kasik erran daiteke, bi ezaugarri horiek araudi bilakatu direla, hain "erakargarri" bilakatu diren jokoak antolatzerakoan.

Nabarmenki agertzen zauku Sotchiko jokoetan indar mediatikoek lehen helburutzat dutela soilik audientzia maila eta "buzz" hoberenak plazaratzea. Giza eskubideen defentsa, ardura ekologikoa baita ingurumenaren zaintzak leku utzi behar diete baitzepadako orro eta laudatze nazionalista guzietan eta diru beltzez finantzatu kirol elitistari.

Nago ez ote den baliagarria guretzat ere, euro-

● Andde Sainte-Marie

Azken egun hauetan hainbat artikulua edo erreportai irakurri eta entzun ditut neguko joko olinpikoetaz. Kasik denek salatzen zuten, arrazoinekin nere ustez, bertako diru xahutze ikaragarriak, giza eskubideen zangopilatzeak, homosexualen kontrako errepresioa eta ingurumenaren funditze lazgarriak jokoaren eremuari dagokionez. Artikulu eta erreportai horiek erakusten zuten ere historikoki zer nolako harremanak gertatu izan diren munduko hainbat diktadura eta joko olinpikoen artean, izan Berlin 1936an edo Pekin 2008an.

Sistema despotikoak

Bainan gisa hortako artikulua ez ote dira nunbait soilik postura batzuk nolabait kontzientzia xuritzeko eginak, memento berean joko horien oraino hobeki laudatzeko eta ohoratze ? Gary Kasparov xake jokolari famatu eta gauregun politikan engaiatuak ez zuen besterik erraiten funtsean Le Monde egunkariko kronika batean. Telexteak kateak, bereziki beren transmititze dretxoak hain kario ordaindu dituztenek itsutuki joko horien ohoratze batean murgiltzen dira. Errusiako arrazo politikoak ? Ba, soilik "bemoi" bat, kontzientzia ona emaiten duena jokoaren besta giro haundi hortan! "Politikaririk ez kirolan!" diote goraki kirolaren komertzializazioa soilik helburu duten guziek. "Zonbat medaila gure kirolari atleta ederrentzat ?". Beste guzia literatura hutsa baizik ez da...

Gisa hortan aurtengo neguko joko olinpikoak miraila ezin hobeak dira demokrazia edo sistema despotikoek dituzten arrazo batzuetaz jabetzeko. Alabainan zer pentsa joko horiek xahutuko dituzten 50 miliar euroetaz ? Errusiar



Avis de gros temps pour l'euskara

La procédure de ratification de la Charte des langues régionales par la France semble enfin enclenchée. Jakes Bortayrou pointe les dispositions renforçant les prérogatives du Français dans le projet de loi. Et les met en parallèle avec la nouvelle croisade anti-basque menée par le pouvoir socialiste.

L'affaire de l'ikastola d'Hendaye (invalidation d'une délibération municipale au nom de la loi Falloux) avait pu paraître au début comme un accroc ponctuel au statu quo installé depuis deux décennies. Force est de constater aujourd'hui que l'affaire est beaucoup plus sérieuse. Les déclarations du préfet avaient donné le ton : l'offre d'enseignement du basque étant aujourd'hui assurée par l'école publique, il n'est plus légitime d'aider des écoles privées comme par le passé. Dans une interview à l'Express du 28 janvier, à la question : "Allez-vous faciliter le financement des écoles 'en immersion' par les collectivités locales?", la ministre de la Culture Aurélie Filippetti répond : "Non. (...) Nous préférons renforcer l'enseignement des langues régionales dans l'enseignement public."

Bonne vieille guerre

Les socialistes au pouvoir ont besoin de marqueurs, à défaut de projets. Quoi de mieux que la bonne vieille guerre école laïque/école privée. Voici donc la France lancée dans une nouvelle croisade au Pays Basque, comme celle menée il y a peu contre EHLG : couper toute aide publique aux ikastola. Lamentables le soutien et la caution apportés à cette opération par Ika Bi dont le président Thierry Delobel lors d'une rencontre de la FLAREP au ministère de l'éducation nationale le 12 février : "met en avant le risque d'une politique trop régionaliste à travers l'exemple de l'OPLB, où l'on voit qu'un outil de la politique publique est détourné de ses objectifs et devient un outil de politique locale qui favorise clairement les écoles privées associatives mais dont les résultats en termes d'ouverture de cursus et de progression des effectifs ne sont pas à la hauteur des attentes." Désolantes les positions des partis "à gauche de la gauche" préférant leurs présupposés idéologiques à "l'analyse concrète d'une situation concrète". Car tout le monde sait bien que ce clivage, dans le cas présent, est un faux débat (les ikastola sont des écoles laïques) qui ne fait qu'escamoter le vrai débat : quel est le système éducatif le plus à même de créer des locuteurs complets afin d'amorcer réellement la réappropriation linguistique ? Dans la situation actuelle de diglossie très défavorable à la langue basque, seul le système immersif pratiqué de la maternelle au lycée par les ikastola le permet. Tant que les écoles publiques ne feront pas de même, le débat ci-

dessus est une supercherie.

Inconscient colonial

La Charte a par ailleurs fait la une en ce début d'année. Promesse de François Hollande quasiment abandonnée en juin, elle resurgit après l'épisode "Bonnetts rouges" par une proposition de loi constitutionnelle votée à l'Assemblée le 28 janvier. Et depuis, à en croire une certaine députée du Pays Basque, la ratification c'est fait ! En réalité le vote au Sénat n'est pas encore programmé et la procédure n'ira pas plus loin car elle impliquerait un référendum. Le gouvernement devra tout reprendre avec un projet de loi, un vote de chaque assemblée et un vote du Congrès, seul à même de changer la Constitution. Alors seulement la Charte pourra être ratifiée. Dans quelles conditions ? Après tant d'années de luttes, l'affaire tourne au tragique car il est prévu d'insérer dans la Constitution : "...l'usage du français s'impose aux personnes morales de droit public et aux personnes de droit privé dans l'exercice d'une mission de service public, ainsi qu'aux usagers dans leurs relations avec les administrations et services publics." Ratifier la Charte avec de telles restrictions revient à la vider de toute potentialité pratique, à en faire un objet décoratif. Le pire n'est jamais sûr nous dira-t-on mais l'utilisation de l'article 2 contre nos langues ayant été systématique, on imagine aisément les conséquences pratiques de la chose. Impossible par exemple d'écrire une adresse en basque sur un courrier postal. Les déclarations faites par la ministre (interview citée) n'invitent pas non plus à l'optimisme. "En Bretagne, le recteur s'oppose à la traduction de la devise républicaine en breton sur le fronton

“Voici donc la France lancée dans une nouvelle croisade au Pays Basque, comme celle menée il y a peu contre EHLG : couper toute aide publique aux ikastola.



● Jakes Bortayrou

des lycées. Cela va-t-il changer ?" "Non. La devise restera intouchable. C'est une question de solennité républicaine." "Sera-t-il possible de demander l'obtention d'un livret de famille bilingue français-basque ?" "Non. Il devra être rédigé exclusivement en français, car il fait foi. En revanche, rien n'empêchera un citoyen d'en demander un second, en alsacien ou en corse, mais il devra alors le faire à ses frais." Belle conception de l'égalité républicaine liée au portefeuille ! Recul par rapport à la circulaire préfectorale de 2008 en vigueur au Pays Basque. Désormais la présence du basque "entacheraif" la valeur juridique d'un document. Le pompon enfin : les valeurs universelles de liberté, égalité et fraternité ne peuvent être énoncées qu'en français ! L'inconscient colonial n'est pas loin. Tout ça dans la bouche d'une jeune ministre "sympathique et progressiste". Vous imaginez la chose avec un retour au pouvoir de la bande à Guaino et Hortefeux ? La riposte doit être forcément multiforme et de longue haleine : dans l'explication pédagogique des enjeux, par des mobilisations, dans les urnes aussi, autant que dans des objectifs linguistiques audacieux pour le prochain contrat territorial.

*CR de la réunion sur <http://www.telco-creo.org>



Thierry Delobel



Lurrikara Nafarroan

“ **Hauteskundez
hauteskunde gero eta
indartsuago diren abertzaleek,
Ezkerrarekin batera, aukera
historikoa dute PSN, PP eta UPNk
osatzen duten gehiengoa
uzkaltzeko** ”



● **Eneko Bidegain**

Itxura guztien arabera, hauteskundeak eginen dituzte Nafarroan, heldu den maiatzaren 25ean. Yolanda Barcinaren gobernuak ezin du gehiago iraun ustelkeria kasu guzti horiek poztu eskandaluen aitzinean. Krisi honetako giltza PSNk dauka, gobernuaren osatzean izan zuen bezala. Zergatik erabaki du PSNk, orain, zentsura mozioa aurkeztea?

Eta zergatik ez zuen erabaki hori hartu lehenago? Begi bistakoa da UPNren gobernuaren inguruko eskandaluak lehenagotik ere bazirela eta plazaratu zirela; baina PSNk nahiago izan zuen gobernu hori babestu, zentsura mozioa aurkeztu eta Barcina presidente kargutik kendu baino.

Madridik argi azaldua zuen PSOEek, Nafarroan ez zitekeela onartu PSNren eta Bilduren arteko akordiorik, Nafarroakoa Espainiaren arazo “nazionala” zela, eta horrek zeukala lehentasuna. Beraz, PSNk duela zazpi urte egin zuen bezala, duela hiru urte ere UPNren gobernu, eskuinekoa, hobetsi zuen, abertzaleekin batera gauzak aldatzeko aukerari uko eginez, eta urte horietan zehar berdin jarraitu du. Nahiz eta frogatu ustelkerian leporaino sartua den gobernu delat, PSNk hori babestu du legegintzaldia denboran gehienez.

Orain, beste eskandalo bat lehertu denean, PSNk bazekien ez zitzaiola komeni jokabide horrekin segitzea. Hain zuzen, azken aukera zuen zentsura mozio bat aurkezteko, martxo hondarrean bukatzen delako horretarako epea. Hori ez balu egin, hauteskundeak eginen ziren 2015ean, legegintzaldia osorik bukatu ondoan. Baina, orduan, PSN izanzen zen Barcinaren gobernu hori babestu zuena,

eta aukera izan zuenean desegin ez zuena. Politikoki faktura handiegia izanzen zen PSNrentzat.

Itxura triste hori kendu beharrez, ukabildakaz jo du mahai gainean. Antzerkia da. Ikusiko da ea ukabildak horri esker pentsatu baino bozka gutiago galduko duen ala ez. Baina ezin izanzen du estali orain arteko ustelkeria kasuak bere babesean egin direla.

Zenbat boz galduko du UPNk? Zenbat PSNk? Eta nora joanen dira boz horiek? Hauteskundez hauteskunde gero eta indartsuago diren abertzaleek, Ezkerrarekin batera, aukera historikoa dute PSN, PP eta UPNk osatzen duten gehiengoa uzaltzeko. UPNrekin haserre daudenek zer babesleku aurki dezakete PSNn? Eta PSNri konfiantza egin ziotenek? Udaberri interesgarria izanzen da Nafarroan, lurrikarak suntsitu duen zelaietan lore berriak hazteko.

EUROPÉENNES

François Alfonsi tête de liste

François Alfonsi, député européen, conduira une liste aux élections européennes de 2014. Cette liste est portée par Régions et Peuples Solidaires, fédération des partis régionalistes et autonomistes d'Alsace, du Pays Basque, du mouvement berbère/amazigh, de Bretagne, de Catalogne, de Corse, d'Occitanie et de Savoie.

Voici les cinq premiers de la liste :

François Alfonsi, Maire d'Osani (Corse du Sud), député européen, Anne-Marie Hautant, vice-présidente de la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur, chef de file de l'opposition municipale à Orange (Vaucluse), Laurent Blondaz, secrétaire général du Mouvement Région Savoie, Fabiana Giovannini, conseillère territoriale à l'Assemblée de Corse, Belkacem Lounes, responsable en France du Congrès Mondial Amazigh, conseiller régional en Rhône-Alpes.



Dans ce cas-là, un seul numéro: AEK 05 59 25 76 09. Demander à parler à la 3^{ème} personne du singulier.

Deux publications pour nos lecteurs

Deux publications à l'attention des lecteurs d'Enbata. *Murs rebelles* de Xavier Crettiez et Pierre Piazza, aux éditions Karthala (www.karthala.com), 180 p., 22€, sortie février 2014. Ce livre fait parler les murs “nationalistes, contestataires” de Corse, Pays Basque et Irlande du Nord où émergent de véritables chefs d'œuvres picturaux de Derry et Belfast.

Le magazine des idées *Éléments, pour la civilisation européenne* (contact@revue-elements.com) n°150 de janvier-mars où Jean-Louis Davant débat avec Alain Finkelkraut. Notre ami et col-

laborateur d'Enbata est présenté comme un Basque contre la religion de la langue unique.

Vous aimez faire des photos ? Venez renforcer Enbata

Enbata souhaite créer un pool de photographes bénévoles dont les clichés illustreront le mensuel Enbata et le webdomadaire Enbata.info. Une formation sera assurée par un professionnel reconnu. N'hésitez pas, contactez-nous enbata@wanadoo.fr.



Martinen kronika

Un choix déterminant

Quelle ne fut pas ma surprise lors du dernier Conseil de l'Agglomération Côte Basque Adour, d'entendre une intervention remettant en cause la légitimité du Conseil des élu-e-s et du Conseil de développement pour la négociation du Contrat territorial Pays Basque ! Historiquement ce sont ces deux instances qui ont élaboré les plans successifs dont le dernier s'est largement appuyé sur les travaux de Pays Basque 2020. Et, voilà que maintenant des maçons de la 25^{ème} heure prônent la prise en main du processus par l'Acba qui s'érigerait comme tête de pont de tout un territoire ! Ce n'est pas un hasard et cela rejoint pour partie les réflexions en cours, issues d'un "bilan – prospectif" qui vient de s'achever. Les conclusions de ce document prônent "la nécessité d'une stratégie métropolitaine pour un territoire qui pourrait s'étendre d'Hendaye jusqu'à Dax". Ce que l'histoire ne dit pas, c'est le sort qui sera réservé aux territoires exclus de cette grande réalisation, c'est-à-dire en clair ce qui correspond au reste du Pays Basque. Nous voici donc, dans la préfiguration d'un territoire riche et dominateur qui ne cherchera pas à jouer des complémentarités possibles, qui se dessine exclusivement sur des critères économiques, qui rompt de facto avec notre périmètre historique, qui néglige tout un territoire qui fait sens ! Bien entendu, on ne se préoccupe pas de l'avis les zones concernées, que ce soit le sud Pays Basque ou nos amis landais... On pense pour eux et c'est déjà beaucoup ! Il est à noter que si, pendant des années, le Conseil des élu-e-s et celui de développement ont œuvré dans une certaine indifférence, il en va désormais bien autrement. Les initiatives de ces derniers mois, la place qu'elles ont su prendre, ont fait de ces deux instances des éléments non négligeables voire incontournables dans le débat

public. Et, c'est bien là que le bât blesse, cette soudaine notoriété jointe à une majorité d'élue-s qui s'est prononcée pour une Collectivité territoriale à statut particulier, constituent à l'heure actuelle un danger pour des prés carrés installés de longue date dans le paysage local ! Cela se double de la détermination de ceux qui dénie toute existence juridique au Pays Basque.

Tout est bon pour empêcher cela ! Les montées au créneau de ces derniers mois sont inquiétantes et le long processus que nous avons connu en 2013 est là pour en témoigner. Je le dis tout de go et avec une conviction profonde, il nous faut serrer les rangs, et comme le demande Batera, n'accorder de soutien qu'aux candidats qui manifesteront leur engagement pour une Collectivité territoriale Pays Basque ! Il faut savoir qu'au Conseil des élu-e-s ce sont plus de 50% des représentants qui seront renouvelés en fonction des résultats des municipales (44 sur 74 – dont 10 de l'Acba) ce qui en clair pourrait totalement changer la donne.

La bataille, pour négocier un nouveau contrat territorial (2014-2020) est importante, elle doit être menée par des élu-e-s convaincus que l'exercice de l'ensemble des compétences revendiquées répond à des nécessités et est un enjeu d'avenir. Parallèlement, le gouvernement par la voix du préfet nous indique qu'au lendemain des municipales ce sont 4 propositions d'organisations territoriales possibles qui nous seront soumises. Nous ignorons encore ce que peut recouvrir cet engagement, on peut seulement imaginer que différents niveaux de délégations de compétences pourraient être envisagés en fonction du choix des intercommunalités. Le débat annoncé risque d'être rude, il semble bien que l'on veuille nous enfermer dans des hypothèses de syndicat mixte doté de quelques compétences



déléguées, mais en excluant de toute façon la création d'une Collectivité territoriale à statut particulier. Le combat devra donc se poursuivre et sans majorité favorable au sein du Conseil des élu-e-s autant dire qu'il est plié d'avance !

L'Acte 3 de la décentralisation lancé en 2012, n'en finit pas de se transformer en une sorte de serpent de mer quelque peu ridicule. Sans cadre véritable et surtout sans vision politique d'envergure, le gouvernement nous offre un spectacle assez désolant de revirements à répétition ! Les pressions successives des présidents de région ou de ceux des départements transforment la mission de Lebranchu en un long calvaire ! Au final, seuls quelques spécialistes vraiment avertis parviennent à suivre l'affaire, mais il y a fort à parier que la dernière mouture de la loi devrait faire le plein de mécontentements... Et, je doute fort que nous puissions y trouver une solution satisfaisante pour le Pays Basque !

Les débats institutionnels sont toujours difficiles à appréhender, mais leurs conséquences ont des traductions directes dans notre quotidien. L'organisation future de ce territoire ne sera pas neutre, pour son développement, pour son aménagement, pour ses équilibres, pour son pouvoir de décider ! Des actes forts ont été posés ces derniers mois et dans un exercice exemplaire de démocratie locale le Pays Basque a indiqué la voie à suivre. Demain, s'écrira la suite et elle dépendra entièrement du résultat des élections municipales. Il s'agit donc d'un choix déterminant !

Manifestation d'Exxerat à l'occasion de la visite de Christiane Taubira à Bayonne le 15 février 2014.

Photos Rémi Rivière





Soins palliatifs ?

● Jean-Louis Davant

La France a un grave problème avec les langues : les siennes et celles des autres. Ce mal-être lui vient de l'illusion de posséder en la langue d'oïl la langue universelle : elle aurait voulu en faire la langue unique, au dedans et au dehors de ses frontières. En 1784, par son "Discours sur l'universalité de la langue française", Rivarol pensait démontrer la supériorité de celle-ci sur toutes les autres par sa construction logique (sujet, verbe, compléments), sa précision et sa clarté. Son texte est devenu la Bible linguistique de tous les esprits jacobins, bien que lui-même, émigré sous la Révolution, se soit farouchement opposé à la République.

Quant à la volonté de faire du français la langue mondiale, elle est proclamée un siècle plus tard par un autre grand auteur, mais d'idéologie opposée, Emile Zola: "...jusqu'au jour rêvé du retour à l'âge d'or, où toutes les forces collectives se seront fondues dans une grande patrie, où la langue française aura conquis le monde."

Entre les deux déclarations que je viens d'évoquer, en voici une autre, particulièrement explicite, prononcée pendant la conquête de l'Algérie par le duc de Rovigo: "Je regarde la propagation de notre langue comme le moyen le plus efficace de faire faire des progrès à notre domination dans le pays... le seul vrai prodige à opérer serait de remplacer peu à peu l'arabe par le français." C'est clair : il ne s'agit pas d'ajouter, mais de "remplacer". A la même époque un préfet des Basses-Pyrénées parle de "substituer" la langue française à la langue basque. Bref, il s'agit d'imposer la langue unique en abolissant toutes les autres. Il est vrai que dans les deux siècles concernés, le français fut la langue de grande culture des élites occidentales et de

la diplomatie mondiale. Mais son hégémonie sera battue en brèche au XX^e par les victoires militaires et financières du bloc anglo-américain, dont des lambeaux de langue extrêmement simplifiés tendent à s'infiltrer partout à la faveur de la paresse intellectuelle, comme si un espagnol et un italien par exemple avaient besoin d'un néo-patois nordique pour se comprendre, alors qu'ils ont des langues néo-latines si proches !

Quant aux Français, le mépris qu'ils ont des autres langues les enferme dans le ghetto de la langue unique, incapables de mener à bien un commerce extérieur positif.

mais de les aider à mourir sans douleur. Aujourd'hui je ne m'étonne pas de ce que certains militants de l'euskara n'aient pas confiance dans les projets législatifs en cours, d'autant plus que l'on assiste ici à une très dure offensive préfectorale contre le développement des ikastola. Et je pense aux soins palliatifs évoqués par ce haut fonctionnaire voici quelques années. La France veut-elle sauver ses langues "régionales", ou bien les aider à mourir sans douleur, en se donnant bonne conscience et en présentant belle figure à l'opinion européenne ?

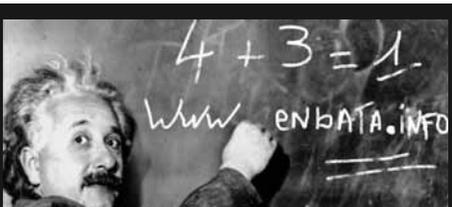
Il ne nous suffira pas d'une adoption à mini-

La France veut-elle sauver ses langues "régionales", ou bien les aider à mourir sans douleur ?

A l'intérieur le jacobinisme a bien failli réussir sa politique d'éradication totale des langues dites "régionales" décrétée en 1793 sous la Terreur et dont certains décrets sont toujours en vigueur. Mais à partir des années 1960, les minorités linguistiques ont répondu par de vigoureux mouvements de résistance culturelle, notamment au Pays Basque par la création d'écoles privées mais laïques pratiquant l'enseignement par immersion, le seul qui permette d'apprendre véritablement la langue.

Face à la montée de ces "ikastola", l'Education nationale lança comme contre-feu le système des classes bilingues. Un haut fonctionnaire, dans des propos repris par la presse, précisa le but de l'opération : il ne s'agissait pas de sauver les langues "régionales" — de toute façon c'était à son avis trop tard, le point de non-retour était dépassé—

ma de la Charte européenne avec, je le crains, une interprétation jacobine et une application restrictive, comme toujours, sous la férule de hauts fonctionnaires et de juges imbus de préjugés paternalistes. Comptons d'abord sur nous-mêmes et sur la solidarité avec les autres nations sans Etat. Avant tout, sauvons l'ikastola et l'enseignement par immersion. N'ayons pas de complexe d'infériorité : les pays les plus avancés du monde, les quatre pays scandinaves, ont fait leur développement avec de "petites" langues, aux locuteurs peu nombreux. Nous ferons de même avec l'euskara. Grâce au travail de nombreux experts, militants et techniciens, il est devenu en une génération capable de tout dire de la science et de la vie modernes, jusqu'au sommet de l'Université. Il doit devenir officiel ici aussi. Mais d'abord, il faut défendre l'ikastola.



A nos abonnés

Vous êtes nombreux à apprécier la nouvelle formule d'Enbata, une édition électronique hebdomadaire et un mensuel papier. Pour financer ces deux publications Enbata n'a d'autre ressource que les abonnements. Pour que la parole abertzale continue, réabonnez-vous et abonnez vos amis. Milesker.

EXPOSITION ERAKUSKETA
18 février - 29 mars 2014 otsailak 18 - martxoak 29

La mythologie basque
Euskal mitologia

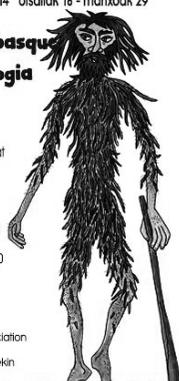
Samedi 15 mars 10:30
Conférence de Claude Labat
en français
"Laminak"

Claude Labat-en mintzalaldia
frantsesez
Martxoak 15 larunbata 10:30

En partenariat avec l'association
LAUBURU
elkartearen lanikidetzarekin

Médiathèque de Cambo *Kanboko mediateka*

Sur votre agenda



■ Enbata, mensuel politique basque, 3, rue des Cordeliers, 64100 Bayonne. Tél. 05 59 46 11 16 Mail: enbata@wanadoo.fr

Abonnement d'un an : 40€

Responsable de la publication: Jakes Abeberry.

Dessins: Etxebeltz. Imprimerie du Labourd, ZI Saint-Etienne Bayonne. Commission paritaire n°0317 C 87190

